

mascherina sul viso.
***N.B.** : Sostituìr il respiratore immediatamente se si avverte difficoltà respiratoria od il respiratore subisce danneggiamenti, o problemi di aderenza al viso.
L'osservanza attenta a queste istruzioni è un passo importante per il uso sicuro del respiratore.

AVVERTENZE :
1. La mancata osservanza delle modalità d'impiego e delle avvertenze riguardanti l'utilizzo del prodotto può ridurre l'efficienza del respiratore e causare malattie e morte.
2. Un respiratore propriamente scelto è essenziale per proteggere la sua salute. Prima dell'utilizzo del respiratore, consultare una persona addestrata in Igienista Industriale o Professionale di Sicurezza Occupazionale per determinare l'idoneità d'utilizzo.
3. Questo prodotto non fornisce ossigeno. Utilizzare solo in ambienti adeguatamente ventilati con sufficiente tenore di ossigeno per sostenere la vita. Non utilizzare questo respiratore in ambienti con tenori di ossigeno inferiori al 17%.
4. Non utilizzare quando le concentrazioni dei contaminanti sono immediatamente pericolose per la salute o la vita.
5. Non utilizzare in atmosfera dove c'è pericolo d'esplosione.
6. Abbandonare immediatamente l'area di lavoro se (a) la respirazione diventa difficoltosa, o (b) si avvertono senso di angoscia o vertigini.
7. Peli di barba e certe caratteristiche respiratore possono ridurre la efficienza di questo respiratore.
8. Non modificare od alterare in modo il respiratore.
9. Solo monouso. Non richiede manutenzione. Scartare il respiratore dopo il singolo utilizzo.
10. Conservare i respiratori non ancora utilizzati nella loro confezione integra in ambiente lontano dalla luce del sole.

Prodotto/Importato da : WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

SIGNIFICATO DEI PITTOGRAMMI/SIMBOLI :
(a) Leggi le istruzioni d'uso.
(b) Temperatura di conservazione.
(c) Tasso Massimo di umidità nel luogo di conservazione.
(d) Scadenza. yyyy = Anno; mm = Mese.
(e) NR : questo respiratore è limitato all'uso di un singolo turno (con un Massimo di 8 ore) e non deve essere riutilizzato.
(f) D: questo respiratore passa il test anti-intasamento effettuato con polveri Dolomite per una migliore respirazione.

ESPAÑOL : INSTRUCCIONES DE USO

IMPORTANTE : Las mascarillas autofiltrantes desechables contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite), conformes a la norma EN 149:2001+A1:2009, se clasifican en tres clases o categorías: FFP1, FFP2 y FFP3. Antes de leer la información que se detalla a continuación, compruebe de qué tipo es la mascarilla que tiene intención de utilizar (está indicado en el embalaje y en la propia mascarilla).

CAMPO DE USO LIMITACIONES :
• **FFP1** : Protegen contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos, cuya concentración sea inferior a 4 x VLAMAC/OEL/TLV. Su factor de protección asignado (FPA) es 4.
• **FFP2** : Protegen contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos y de toxicidad media-baja, cuya concentración sea inferior a 12 x VLAMAC/OEL/TLV. Su factor de protección asignado (FPA) es 10.
• **FFP3** : Protegen contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos, de toxicidad media-baja y de alta toxicidad, cuya concentración sea inferior a 50 x VLAMAC/OEL/TLV. Su factor de protección asignado (FPA) es 20.
***NOTA** : VLA = Valor Límite Ambiental. MAC = Concentración Máxima Admisible. OEL = Límite de Exposición Ocupacional. TLV = Valor Límite Umbral. FPA = Factor de Protección Asignado.

COMPROBACION PREVIA : Antes de usarla, compruebe que todos los componentes de la mascarilla están en buen estado y sin ningún defecto significativo, como, por ejemplo: roturas, grietas, fisuras, agujeros, manchas, etcétera. Si detecta cualquier tipo de daño, ***NO LA UTILICE***. Sustitúyala por una nueva.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN :
1. Introduzca un dedo dentro de el respirador y doble el clip de la nariz alrededor del dedo para darle la forma de la nariz.
2. Manteniendo el respirador en posición sobre la nariz y la boca, con las cintas para ajustarla en la mano, pase la pequeña cinta inferior sobre la cabeza y ajústese alrededor del cuello.
3. Tire de la parte superior de la cinta pasándola por encima de la cabeza y ajustándola sobre las orejas.
4. Utilizando ambas manos, dé forma al clip de la nariz y ajuste la tensión de las presillas de las cintas superior e inferior de la cabeza para asegurar que la cara está perfectamente aislada.
5. (a) Para comprobar el ajuste de las mascarillas sin válvula de exhalación: Cúbrala completamente con ambas manos y exhale con fuerza.
(b) Para comprobar el ajuste de las mascarillas con válvula de exhalación: Cúbrala completamente con ambas manos e inspire con fuerza. Deberá sentir una presión negativa en el interior de la mascarilla. Si detecta fugas en la zona de la nariz, ajuste nuevamente el clip nasal. Si la fuga se produce por los bordes, reajuste las cintas elásticas.
***NOTA** : Cambie inmediatamente el respirador si hay dificultades de respiración o daños en el respirador, o imposibilidad de mantener un ajuste facial adecuado. La práctica cuidadosa de estas instrucciones es un paso importante en el empleo seguro del respirador.

AVISOS DE IMPORTANCIA :
1. En caso de no seguir cuidadosamente todas las instrucciones y limitaciones de uso de estos productos, su eficacia protectora se reducirá de forma significativa, pudiendo producirse enfermedades e incluso la muerte.
2. Elegir la mascarilla adecuada es esencial para proteger su salud. Antes de usar una mascarilla, consulte un profesional experto en Seguridad e Higiene Industrial para contrastar si su elección es la correcta o en caso de duda.
3. Este tipo de mascarillas no aportan oxígeno. Deben usarse sólo en áreas con una ventilación adecuada, que contengan el oxígeno suficiente como para permitir la vida. No use estas mascarillas cuando la concentración de oxígeno sea inferior al 19%.
4. No las use cuando las concentraciones de los contaminantes sean inmediatamente peligrosas para la salud o la vida.
5. No las utilice en atmósferas explosivas.
6. Abandone la zona de trabajo de forma inmediata y diríjase a otra con aire puro y limpio si (a) le resulta difícil la respiración, o (b) siente vértigo, mareos náuseas y otros malestares similares.
7. El vello facial, barbas, bigotes o patillas, así como ciertas características físicas pueden afectar la eficacia de estas mascarillas.
8. No modifique o altere las mascarillas.
9. Deseche la mascarilla después de usarla. No requiere mantenimiento, es de un solo uso.
10. Conserve las mascarillas en su caja, alejadas de la luz solar.

Fabricado/Distribuido por : WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

SIGNIFICADO DE LOS PICTOGRAMAS/SÍMBOLOS :
(a) Véase información suministrada por el fabricante.
(b) Intervalo de temperatura de almacenamiento.
(c) Humedad relativa máxima de almacenamiento.
(d) Final de vida útil. yyyy= Año; mm = Mes.
(e) NR : El uso de esta mascarilla esta limitado a un único turno de trabajo (máximo 8 horas) y no debe ser re-utilizada.
(f) D : Esta mascarilla supera el ensayo opcional de obstrucción con Dolomita, haciendo mas cómoda la respiración.

PORTUGUÊS : INSTRUÇÕES PARA USO

IMPORTANTE : Os EN 149:2001+A1:2009 respiradores para usar uma única vez contra aerossóis sólidos e líquidos estão classificados de acordo com uma das três categorias - FFP1, FFP2 ou FFP3. Antes de ler esta instrução, por favor verifique a categoria a qual pertence o respirador - isto é indicado na embalagem e no respirador.

APLICAÇÕES :
• **FFP1** : proteção contra aerossóis sólidos e líquidos não tóxicos em concentrações até 4 x CMA ou 4 x WEL, [i.e. FPA=4].
• **FFP2** : proteção contra aerossóis sólidos e líquidos não tóxicos e de toxicidade baixa a média (por ex. neblinas de óleo) em concentrações até 12 x CMA ou 10 x WEL, [i.e. FPA=10].
• **FFP3** : proteção contra aerossóis sólidos e líquidos não tóxicos, com toxicidade baixa a média e alta em concentrações até 50 x CMA ou 20 x WEL, [i.e. FPA=20].
***NOTA** : CMA = Concentração Máxima Admissível. WEL = Workplace Exposure Limit [Limite de exposição no local de trabalho]. FPA = Fator de Proteção Atribuído.

VERIFICAR ANTES DE USAR : Inspeccione o respirador, incluindo quaisquer componentes do mesmo, para ver se existem buracos, rasgos ou outros danos antes de o usar. Se existirem danos, ***NÃO USE O RESPIRADOR***. Use um respirador novo.

INSTRUÇÕES DE COLOCAÇÃO :
1. Pôr um dedo dentro da o respirador. Dobrar a mola do nariz em torno do dedo, para a moldar ao nariz.
2. Segurando o respirador em posição sobre o nariz e a boca, com as fitas de retenção em torno das costas da mão. Puxar a parte inferior da fita sobre a cabeça e ajustá-la à volta do pescoço.

jusqu'au moment de les utiliser.
11. Ce produit ne doit pas être utilisé au-delà d’une durée maximum de 8 heures ; il est toutefois entendu que la durée exacte ne peut être déterminée précisément et dépend de nombreux facteurs : taux d’humidité, taux de concentration de l’aérosol, respiration de l'utilisateur et pénibilité du travail effectué... Il est donc de la responsabilité de l'utilisateur final et non du fabricant de déterminer si le produit est adapté à l’usage envisagé. Un masque ne protégera efficacement que s'il est effectivement porté et porté correctement.

Fabriqu  Import   par : WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

SIGNIFICATION DES PICTOGRAMMES/SYMBOLS :
(a) Consulter la notice d’information.
(b) Game de température de stockage.
(c) Humidité relative maximale pour des conditions de stockage.
(d) Date limite d’utilisation yyyy= Année, mm= Mois.
(e) NR : ce masque est prévu pour un usage unique (avec un port maximal de 8heures) et ne dois pas être réutilisé.
(f) D : ce masque passé le test facultatif concernant les dolomites pour un confort respiratoire accru.

NEDERLANDS : *GEBRUIKSAANWIJZING*

BELANGRIJK : De EN149:2001+A1:2009 maskers voor eenmalig gebruik tegen vaste- en vloeibare aerosolen, worden ingedeeld in drie categorieën - FFP1, FFP2 en FFP3. Controleer de categorie tot welke het masker behoort alvorens de hiernavolgende informatie te lezen. De categorie staat vermeld op het masker en de verpakking.

TOEPASSINGEN :
• **FFP1** : bescherming tegen vaste- en vloeibare deeltjes (b.v. olie nevels) van onschadelijke aerosolen, waarvan de concentratie op basis van zowel de NPF als de TPF/APF niet groter is dan 4 maal de nationaal geldende Grenswaarde.
• **FFP2** : bescherming tegen vaste- en vloeibare deeltjes (b.v. olie nevels) van onschadelijke en schadelijke aerosolen, waarvan de concentratie op basis van de NPF niet groter is dan 12 maal de nationaal geldende Grenswaarde of 10 x op basis van de TPF.
• **FFP3** : bescherming tegen vaste- en vloeibare deeltjes (b.v. olie nevels) van onschadelijke en schadelijke aerosolen, waarvan de concentratie op basis van de NPF niet groter is dan 50 maal de nationaal geldende Grenswaarde of 20 x op basis van de TPF.
***NOOT**: NPF = Nominale Protectie Factor. TPF = Toegekende Protectie Factor. APF=Assigned Protection Factor.

CONTROLE VOOR GEBRUIK : Controleer voor gebruik het masker inclusief alle onderdelen op gaten, scheuren en andere beschadigingen. Indien ook maar enige schade wordt waargenomen mag het masker niet gebruikt worden. Neem een nieuw onbeschadigd masker.

INSTALLATIE :
1. Plaats uw vingers in het masker, Buig de neusbeugel om de vingers om de contouren van de neus te vormen.
2. Houd het masker met een hand in positie over neus en mond, met de hoofdbanden om de buitenkant van de hand. Trek het onderste deel elastieken band over het hoofd en plaats hem in de nek (onder de oren).
3. Rek de bovenste deel van de elastieken band op en plaats deze over de kruin heen op het hoofd (net boven de oren).
4. Druk met beide handen de neusbeugel aan en vorm deze naar uw neus. Regel de spanning in het boven- en beneden deel van de doorlopende hoofdband zodanig in, dat het masker goed op het gezicht aansluit.
5. (a) Pas-test voor masker zonder uitademventiel: vouw beide handen over het masker en adem krachtig uit, (b) Pastest voor masker met uitademventiel: vouw beide handen over het masker en adem diep in. Men dient nu onderdruk waar te nemen in het masker. Als er lucht lekt rond de neus, dient men het neusstuk strakker te vormen. Als er lucht lekt langs de zijkanten dient men de hoofdbanden te verstellen.
***NOOT**: Vervang het masker onmiddellijk wanneer de ademhaling belemmerd wordt of wanneer het masker verwrongen of beschadigd is. Doe dit ook wanneer geen goede aansluiting (meer) op het gezicht kan verkregen worden. Strikte navolging van deze voorschriften is belangrijk voor een veilig gebruik van dit masker.

WAARSCHUWING :
1. Het niet opvolgen van instructies tot gebruik en aangaande de gebruiksbeperkingen van het masker, kunnen de effectiviteit ervan verminderen en resulteren in ziekte en zelfs de dood.
2. Om uw gezondheid te beschemen is het noodzakelijk dat het juiste type masker wordt geselecteerd. Alvorens het masker te gebruiken, is het aanbevolen een arbeidshygiënist of een instantie die instaat voor de arbeidseiligheid te raadplegen om de geschiktheid van het masker voor het beoogde gebruikt te bepalen.
3. Het masker voorziet niet in de zuurstofbehoefte. Gebruik enkel in voldoende geventileerde ruimtes welke niet minder dan 19 % zuurstof bevatten. Niet gebruiken in kleine of besloten ruimtes.
4. Soort en concentratie gevaarlijke aerosolen moet bekend zijn. De concentratie mag de maximale concentratie waarvoor het filtermasker geschikt is niet overschrijden (zie toepassingen). Gebruik het masker niet indien concentraties verontreinigingen een direct gevaar opleveren voor de gezondheid of het leven van de gebruiker.
5. Niet te gebruiken in ruimtes met een explosieve atmosfeer.
6. Verlaat onmiddellijk de werkomgeving en ga naar een ruimte met schone lucht wanneer (a) het ademen bemoeilijkt wordt of wanneer er zich (b) duizeligheid of ander ongemak voordoet.
7. Gezichtsharen (snor, baard, bakkebaarden e.d.) of andere karakteristieken van het gezicht (bv. knobbels) kunnen de lekdictheid belemmeren en de effectiviteit van het masker verminderen.
8. Wijzig of verander het masker nooit.
9. Eenmalig gebruik (maximaal 1 ploegendienst). Geen onderhoud vereist. Werp het masker na eenmalig gebruik weg conform de lokale voorschriften.
10. De maskers dienen, totdat ze worden ingezet, buiten bereik van direct zonlicht, in hun verpakking te worden bewaard.

Fabrikant / Importeur : WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

BETEKENIS VAN PICTOGRAMMEN EN SYMBOLEN:
(a) Lees de gebruiksaanwijzing.
(b) Temperatuurbereik voor opslagcondities.
(c) Maximale relatieve vochtigheid voor opslagcondities.
(d) Uiterste gebruiksdatum. yyyy = Jaar, mm = Maand.
(e) NR : NIET HERBRUIKBAAR. Het gebruik van dit masker beperkt zich tot een dienst (maximaal 8 uur) en mag niet worden hergebruikt. B.v. : FFP3 NR.
(f) D : Dit masker heeft de optionele Dolemiet(f) dloggingtest doorstaan voor een meer comfortabele manier van ademenhalen. B.v. : FFP3 NR D.

ITALIANO : ISTRUZIONI PER L'USO

IMPORTANTE : I respiratori monouso conformi alla norma EN 149:2001+A1:2009 adatti per concentrazioni di aerosol solido e liquido si suddividono in 3 categorie - FFP1, FFP2 o FFP3. Prima di leggere le seguenti informazioni , controllare a quale categoria appartiene il respiratore - l'indicazione si trova sulla scatola e sul respiratore stesso.

APPLICAZIONI :
• **FFP1** : protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici con concentrazioni fino a 4 x TLV o 4 x WEL, [APF=4].
• **FFP2** : protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici e di bassa/media tossicit   con concentrazioni fino a 12 x TLV o 10 x WEL, [APF=10].
• **FFP3** : protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici, di bassa/media tossicit   e altamente tossici con concentrazioni fino a 50 x TLV o 30 x WEL, [APF=30].
***N.B.** : TLV = Threshold Limit Value = Valore Limite di Soglia. WEL = Workplace Exposure Limit = Limite di Esposizione nel posto di lavoro. APF =Assigned Protection Factor= fattore di protezione assegnato.

CONTROLLARE PRIMA DELL'UTILIZZO : Controllare il respiratore in ogni parte, per buchi, strappi o eventuali lesioni prima dell'uso. In presenza di eventuali danneggiamenti, ***NON UTILIZZARE***. Prenderne uno nuovo.

ISTRUZIONI PER L'INDOSSAGGIO :
1. Infilare un dito nella maschera. Curvare la clip naso attorno al dito per darle la sagoma delle fattezze del naso.
2. Tenendo in mano la maschera, infilare la sezione inferiore della cinghia sulla testa a attorno al collo.
3. Sollevare la sezione superiore della cinghia a appoggiarla in alto sulla testa, sopra le orecchie.
4. Usando entrambe le mani, sagomare la clip attorno al naso e regolare la tensione della porzione superiore e di quella inferiore della cinghia per mezzo dell'apposito passante sul cappio presente per garantire una buona adesione sul viso.
5. (a) Test di controllo del corretto posizionamento della mascherina senza valvola: Portare le mani sulla mascherina come nella figura 5 ed espirare vigorosamente.
(b) Test di controllo del corretto posizionamento della mascherina con valvola: Portare le mani sulla mascherina come nella figura 5 ed inspirare vigorosamente. Se l'aria si muove all'interno della mascherina, stringere i tiranti. Se l'aria esce dai bordi della mascherina riposizionare la

is limited to single shift use only (with a maximum of 8 hours) and shall not be re-used.
(f) D : this respirator passes the optional Dolomite clogging test for more comfortable breathing.

DEUTSCH : *GEBRAUCHSANLEITUNG*

WICHTIG : Bei der EN 149:2001+A1:2009 unterscheidet man 3 Kategorien von filternenden Halbmasken gegen feste und flüssige Aerosole: FFP1, FFP2 und FFP3. Bevor Sie diese Information weiterlesen, prüfen Sie bitte, zu welcher Kategorie Ihre Maske gehört. Sie finden diese Information sowohl auf der Maske als auch auf der Verpackung.

ANWENDUNGEN :
• **FFP1** : Filternende Halbmasken der Kategorie FFP1 sch  tzen gegen feste und flüssige Partikel von allen Feinstäuben bis zu einem 4 fachen des jeweils gültigen MAK- bzw. TRK-Wertes.
• **FFP2** : Filternde Halbmasken der Kategorie FFP2 sch  tzen gegen feste und flüssige Partikel von allen Feinstäuben bis zu einem 10 fachen des jeweils gültigen MAK- bzw. TRK-Wertes.
• **FFP3** : Filternende Halbmasken der Kategorie FFP3 sch  tzen gegen feste und flüssige Partikel von allen Feinstäuben bis zu einem 30 fachen des jeweils gültigen MAK- bzw. TRK-Wertes.

PRÜFUNG VOR DEM GEBRAUCH : Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die filternende Halbmaske einschließlich aller Bestandteile keine Löcher, Risse oder sonstige Schäden aufweist. Haben Sie einen Schaden entdeckt, ***NUTZEN SIE DIE MASKE AUF KEINEN FALL***. Benutzen Sie eine neue.

AUFSETZANLEITUNG :
1. Einen Finger in die Maske legen. Den Nasenclip um den Finger biegen, damit die Nasenform entsteht.
2. Die Maske über Mund und Nase halten und die Befestigungsb  nder um den Kopf legen. Die unters Bandschlaufe um den Nacken.
3. Die obere Schlaufe überhalb der Ohren über den Hinterkopf ziehen und anlegen.
4. Mit beiden H  nden den Nasenclip der Nase anpassen und die obere und untere Schlaufe des durchgehenden Kopfbands so anziehen, daß die Maske dicht am Gesicht anliegt.
5. (a) Passf  r filternenden Halbmasken ohne Ausatemventil : Indem Sie die Maske mit beiden H  nden umschließen und kräftig ausatmen.
(b) Passf  r filternenden Halbmasken mit Ausatemventil : Indem Sie die Maske mit beiden H  nden umschließen und atmen Sie tief ein. Bei Luftaustritt am Nasen  gel muß dieser stärker angedrückt werden. Bei anderen undichten Stellen den Sitz der Maske leicht verändern und der Gesichtsform anpassen.
***ANMERKUNG** : Maske sofort austauschen, wenn das Atmen schwieriger wird oder die Maske beschädigt oder so verformt ist, daß eine optimale Abdichtung nicht mehr gewährleistet ist. Maske nur gemäß dieser Aufsetzanleitung benutzen.

WARNHINWEISE :
1. Mißachtung der hier gegebenen Anweisungen oder Anwendungsbeschränkungen für dieses Produkt können die Wirksamkeit dieser Maske reduzieren und Übelkeit oder gar Tod zur Folge haben.
2. Eine sorgfältig ausgesuchte Maske ist essentiell zum Schutz Ihrer Gesundheit. Vor der Anwendung dieses Maske konsultieren Sie eine entsprechende Sicherheitsorganisation, um festzustellen, ob diese Maske den Anforderungen des geplanten Einsatzbereiches entspricht.
3. Filternende Halbmasken sind von der Umgebungsatmosphäre abhängig. Nur in ausreichend belüfteten Umgebungen verwenden. Nicht verwenden, wenn die Atmosphäre weniger als 17% Sauerstoff enthält.
4. Atemschutzmasken dürfen nicht eingesetzt werden, wenn die Konzentration der Schadstoffe eine unmittelbare Bedrohung für die Gesundheit oder das Leben darstellen.
5. Benützen nicht in einer explosiven Atmosphäre.
6. Der Arbeitsraum ist sofort zu verlassen, wenn (a) das Atem schwierig wird, (b) Schwindel oder Erschöpfung auftritt.
7. Gesichtshaare sowie spezielle Charakteristika der Gesichtsform können u. U. die Wirksamkeit dieser Maske reduzieren.
8. An der Maske dürfen keine Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen werden.
9. Zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Keine Pflege notwendig. Nach Gebrauch fachgerecht entsorgen.
10. Masken in der Verpackung vor direkter Sonneneinwirkung entfernt bis zum Gebrauch aufbewahren.

Hergestellt/Importiert von : WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

Bedeutung der Ikons / Symbole :
(a) Siehe Benutzerinformation.
(b) Temperaturbereich bei der Lagerung.
(c) Maximaler Feuchtigkeitsgrad bei der Lagerung.
(d) Ender der Haltbarkeitsdauer. yyyy = Jahr, mm = Monat.
(e) NR : diese Filternde Halbmaske ist nur für den Einmalgebrauch geeignet (bei einer maximalen Tragedauer von 8 Stunden) und sollte nicht wiederverwendet werden.
(f) D : diese filternende Halbmaske hat den freiwilligen Dolomit-Test f  r ein komfortableres Atmen bestanden.

FRANÇAIS : *MODE D'EMPLOI*

IMPORTANT : Les masques respiratoires certifiés EN 149:2001+A1:2009 contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) sont classés selon l'une des trois catégories suivantes : FFP1, FFP2 ou FFP3. Avant de lire les informations qui suivent, veuillez vérifier à quelle catégorie appartient votre masque respiratoire - cette information est mention  e sur l'emballage et sur le masque.

APPLICATIONS :
• **FFP1** : protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 4 x VME ou 4 x VLE, [i.e. APF=4].
• **FFP2** : protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques et de faible   aible   a moyenne toxicité, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 12 x VME ou 10 x VLE, [i.e. APF=10].
• **FFP3** : protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques, de faible   a moyenne toxicité et de haute toxicité, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 50 x VME ou 20 x VLE, [i.e. APF=20].
***NOTE** : VME = Valeur Moyenne d'Exposition. VLE = Valeur limite d'exposition. APF = Facteur de Protection attribué.

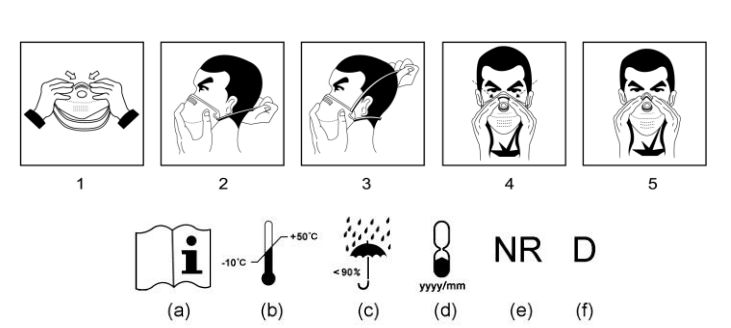
A VERIFIER AVANT UTILISATION : Inspectez le masque, incluant tous ses composants, afin de déceler tous trous, déchirements ou dégradations éventuelles.

PORT DU MASQUE :
1. Placeez un doigt à l'intérieur du masque. Pliez la barette nasale autour du doigt pour préformer l'emplacement du nez.
2. En maintenant en place le masque sur le nez et la bouche, avec les brides de retenue autour du dos de la main : tirez l'élastique inférieur au-dessus de la tête et positionnez le d  mi  re le cou.
3. Tirez l'élastique supérieur et placez-le d  mi  re votre tête, au-dessus des oreilles.
4. A l'aide des deux mains, repliez la barette nasale afin qu' elle épouse la forme du nez et réglez la tension des l'élastiques supérieur et inférieur, afin qu' elles tiennent juste sur le visage.
5. (a) Pour tester le modèle sans valve : Placer les deux mains en coquille sur le masque et expirer très fortement.
(b) Pour tester le modèle avec valve : Placer les deux mains en coquille sur le masque et inspirez fortement. Vous devez sentir une pression négative à l'intérieur du masque. Si de l'air circule autour de votre nez, serrez le pince-nez. Si de l'air s'écoule des bords du masque, ajuster la position des lanières.
***NOTE** : Lorsqu'il devient difficile de respirer ou lorsque le masque est endommagé ou déformé, ou encore si le masque ne peut pas être fixé correctement contre votre visage, changez-le immédiatement. Il est nécessaire de respecter strictement ces instructions pour garantir la sécurité lorsque vous portez ce masque.

AVERTISSEMENTS :
1. En ne respectant pas toutes les intructions et limitations indiquées pour ce produit, vous risquez d'empêcher le masque respiratoire de fonctionner correctement et de mettre en danger votre santé, voire votre vie.
2. Il est absolument nécessaire, pour votre santé, que vous s  lectionniez le masque respiratoire adapté à vos besoins. Avant d'utiliser ce masque respiratoire, consulter un médecin du travail ou un responsable de la sécurité du travail de façon à vous assurer que ce masque remplit bien la fonction à laquelle vous le destinez.
3. Ce masque ne fournit pas d'oxygène. Ne l'utilisez que dans des endroits correctement ventilés contenant suffisamment d'oxygène. N'utilisez pas ce masque si la teneur en oxygène est inférieure à 17%.
4. Ne l'utilisez pas lorsque la teneur en produits toxiques constitue un danger immédiat pour votre santé ou votre vie.
5. Ne pas utiliser dans les atmosphères explosives.
6. Quittez le lieu de travail et retournez à l'air frais si (a) vous avez des difficultés à respirer, ou (b) vous ressentez des vertiges ou d'autres troubles.
7. Le port de la barbe ainsi que certains traits morphologiques du visage risquent de réduire l'efficacité de ce masque respiratoire.
8. Ne modifiez jamais le masque respiratoire de quelque façon que ce soit.
9. Respectez le principe de l'usage unique. Aucune maintenance n'est nécessaire. Jetez le masque après l'usage unique.
10. Gardez les masques respiratoires dans leur emballage à l'abri des rayons du soleil

ENGLISH : Single-use filtering face-piece respirators
DEUTSCH : Filternende Halbmasken
FRANÇAIS : Masques respiratoires a usage unique
NEDERLANDS : Filterrende halfmaskers
ITALIANO : Respiratore facciale filtrante monouso
ESPA  OL : Mascarillas autofiltrantes desechables
PORTUGU  S : Respiradores filtrantes
SVENSKA : Filterande andningsskydd
DANSK : Filtrende ansigtsmaske
NORSK : Filtrende masker
SUOMEKSI : Kertak  yt  inen suodattava hengityssuojain
MAGYAR : Egyszer haszn  latos, sz  r  s l  gz  -arcmaszk
ČECH : Filtrov   l  cn   respir  tory na jedno pou  it  
POLSKI : Maski ochronne jednorazowego u  ytyku
SLOVENE : Respirator, Za enkratno uporabo
BULGARE: Респиратор, За еднократна употреба
HRVATSKI : Respirator, Za jednokratnu upotrebu
ESTONIEN : Respiraator,   hekordsed
LITUANIEN : Respiratorius, Vienkartiniai
ROUMANIN : Masc   de gaze, Disponibil
РУССКИЙ: ИНСТРУКЦИЯ ПО   СПЛУАТАЦИИ
  لبن  ة   لس  تعمل: العربية
ENGL  ESKI JEZIK : УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
SRPSKI : Respirator, Za jednokratnu upotrebu

23100 – 23105 – 23200 – 23205 – 23305



CE certification according to European Council Directive 89/686/EEC and subsequent amendments. Certified by British Standards Institution (BSI), P.O. BOX 6221, Kitemark Court, Davy Avenue, Milton Keynes, MK1 9EP [Notified Body No. 0086].

ENGLISH : *INSTRUCTIONS FOR USE*

IMPORTANT : EN 149:2001+A1:2009 single-use respirators against solid and liquid aerosols are classified according to one of three categories - FFP1, FFP2, and FFP3. Before reading the following information, please check the category to which the respirator belongs - this is indicated on the packaging and on the respirator.

APPLICATIONS :
• **FFP1** : protection against non-toxic solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 4 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=4] or 4 x WEL, [i.e. APF=4].
• **FFP2** : protection against non-toxic and low-to-average toxicity solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 12 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=12] or 10 x WEL, [i.e. APF=10].
• **FFP3** : protection against non-toxic, low-to-average toxicity and high toxicity solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 50 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=50] or 20 x WEL, [i.e. APF=20].
***NOTE** : MAC = Maximum Admissible Concentration. OEL = Occupational Exposure Limit. TLV = Threshold Limit Value. NPF = Nominal Protection Factor. WEL = Workplace Exposure Limit. APF = Assigned Protection Factor.

CHECK PRIOR TO USE : Inspect respirator, including any component parts, for holes, tears or damage prior to use. Should any damage be identified, ***DO NOT USE IT***. Get a new one.

FITTING INSTRUCTIONS :
1. Place fingers inside the respirator. Bend the nose clip around fingers to form nose shape.
2. Holding mask in position over nose and mouth, with retaining straps around back of hand. Pull lower portion of strap over head and fit around neck.
3. Stretch and pull the upper strap over your head on the back of your head above your ears.
4. Using both hands, form nose clip around nose and adjust the tension in the upper and lower portions of the continuous loop head strap, to ensure a positive face seal.
5. (a) To test fit for respirator without exhalation valve : Cup both hands over the respirator and exhale vigorously.
(b) To test fit for respirator with exhalation valve : Cup both hands over the respirator and inhale sharply. A negative pressure should be felt inside respirator. If air flows around your nose, tighten the nosepiece. If air leaks around the edges, reposition the headband for better fit.
***NOTE** : Change respirators immediately if breathing becomes difficult or respirator become damaged or distorted, or a proper face fit can not be maintained. Careful observance of these instructions is an important step in safe respirator of use.

WARNING :
1. Failure to follow all instructions and limitations on the use of this product could reduce the effectiveness of respirator and result in sickness or death.
2. A

3. Puxar para cima a parte superior da fita e ajustá-la por cima da cabeça e das orelhas.
4. Com as duas mãos, moldar a mola do nariz em torno deste e ajustar a tensão das porções superior e inferior do laço contínuo da fita da cabeça, para conseguir um adequado ajuste de vedação contra o rosto.
5. a) Para testar a vedação do respirador sem válvula de exalação : Coloque as duas mãos sobre o respirador e exale vigorosamente.
(b) Para testar a vedação do respirador com válvula de exalação : Coloque as duas mãos sobre o respirador e inspire profundamente. Deve ser sentida uma pressão negativa no interior da máscara. Se o ar fluir em volta do nariz, aperte a peça metálica. Se o ar vazar pelas bordas, reposicione a correia da cabeça para um ajuste melhor.
***NOTA :** Mude imediatamente de respirador se a respirador se tomar difícil ou o respirador for danificado ou distorcido, ou na impossibilidade de manter um ajuste facial adequado. Observação cuidadosa destas instruções é um passo importante no uso seguro do respirador.

AVISO :
1. Não observar todas as instruções e limitações no uso deste produto poderá reduzir a eficácia do respirador e resultar em doença ou morte.
2. Um respirador apropriadamente selecionado é essencial para proteger a sua saúde. Antes de usar este respirador, consulte um Higienista Industrial ou um Profissional de Segurança Ocupacional para determinar a conveniência do seu propósito de uso.
3. Este produto não fornece oxigênio. Use somente em áreas adequadamente ventiladas contendo oxigênio suficiente para manter a vida. Não use este respirador quando a concentração de oxignio inferior a 17%.
4. No use quando as concentrao de contaminantes forem imediatamente perigosas à sade ou à vida.
5. No use em ambientes explosivos.
6. Deixe a rea de trabalho imediatamente e procure ar puro se (a) a respirao se tornar difícil, ou (b) ocorrerem vertigens ou outros mal-estares.
7. Pelos faciais ou barbas e certas características faciais podem reduzir a eficcia deste respirador.
8. Nunca altere ou modifique este respirador de maneira alguma.
9. Para usar uma única vez. Nenhuma manuteno necessária. Descarte o respirador usado depois de usar uma vez.
10. Mantenha os respiradores na caixa, longe da luz direta do sol at o uso.

Fabricado/Importado por : WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

SIGNIFICADO DAS IMAGENS/DOS SÍMBOLOS:
(a) Consulte a informação do utilizador.
(b) Intervalo de temperatura para armazenamento.
(c) Humidade máxima relativa para armazenamento.
(d) Fim da vida útil.
yyyy = Ano; mm = Mês.
(e) Redução de ruído: este respirador apenas deve ser usado uma única vez (durante um período máximo de 8 horas) e não deve ser reutilizado.
(f) D : este respirador passou no teste opcional de entupimento por dolomite para uma respiração mais confortável.

SVENSKA : ***BRUKSANVISNING***

CE certifiering enligt direktiv 89/686/EEG. Instans som beviljat CE-certifikat: British Standards Institution (BSI), *Maylands Ave., Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, UK, [Notified Body No. 0086].*

VIKTIGT : EN 149:2001+A1:2009 andningskydd för engångsansvändning mot aerosoler (luftburna partiklar), De finns i tre klasser FFP1, FFP2 eller FFP3. Se noga efter vilken klass andningskyddet hör till innan du läser information nedan. Klassen finns angiven på förpackningen och masken.

ANVÄNDNINGSMRÅDEN:
• **FFP1 :** skydd mot icke-toxiska fasta och flytande aerosoler (t. ex. oljedimma) i koncentrationer upp till 4 x MAC eller 4 xASSL, [i.e. APF=4].
• **FFP2:** skydd mot icke-toxiska och låg-till-medeltoxiska fasta och flytande aerosoler (t. ex. oljedimma) i koncentrationer på upp till 12 x MAC eller 10 x ASS, [i.e. APF=10].
• **FFP3:** skydd mot icke-toxiska, låg-till-medeltoxiska och hög-toxiska fasta och flytande aerosoler (t. ex. oljedimma) i koncentrationer upp till 50 x MAC eller 20 x ASS, [i.e. APF=20].
OBS : MAC = Maximum Admissible Concentration [Hygieniskt gränsvärde]. ASS = hygieniska gränsvärdet. APF = Arbetsplats skyddsfaktor.

KONTROLLERA FÖRE ANVÄNDNING : Syra masken, inklusive alla tillhörande komponenter, för håll, sprickor eller andra skador före användning. Skulle någon skada upptäckas, **ANVÄND DEN INTE**. Ta en ny mask.

ANVISNINGAR FÖR TILLPASSNING :
1. Stick in ett finger i andningskyddet och böj näsklämman runt fingret för att forma denna efter näsans form.
2. Sätt andningskyddet över näsa och mun, håll resårbanden mot baksidan av handen. Dra det nedre av banden över huvudet och sätt runt nacken.
3. Sträck och dra det övre bandet över huvudet så att det sitter runt bakhuvudet, ovanför öronen.
4. Finjustera näsklämman och spänn banden så att andningskyddet har både god passform och är tät mot ansiktet.
5. (a) För att testa en mask utan utandningsventil: Kupa båda händerna runt masken och andas kraftfullt.
(b) För att testa en mask med utandningsventil: Kupa båda händerna runt masken och tag ett djupt andetag. Ett undertryck skall kännas inuti masken. Om det kommer in luft runt näsan, täta näsdelen. Om det kommer in luft på sidorna, justera huvudbanden så att skyddet sitter bättre.
OBS : Byt andningsskydd omedelbart om du får svårigheter att andas eller om andningsskyddet blivit skadat eller förvridits och om det inte går att anpassa andningsskyddet efter ansiktet. Det är viktigt att noggrant följa dessa instruktioner för ett säkert användande av andningsskyddet.

WARNING :
1. Om instruktionerna inte följs noggrant och begränsningar för användandet av produkten inte följs, så kan maskens verkningsgrad allvarligt försämras, vilket kan leda till skador och sjukdom.
2. Andningsskydd ska väljas noggrant för att på bästa sätt skydda din hälsa. Innan du använder masken konsultera företagshälsovården, leverantören eller någon som är verksam inom arbetsskydd angående ditt användningsområde.
3. Masken tillför inte syre. Använd endast masken i väl ventilerad miljö med minst 17 % syre. Använd inte masken när koncentrationen av syre understiger 17%.
4. Använd inte masken när koncentrationerna av luftföroreningarna utgör ett omedelbart hot mot hälsa och liv.
5. Använd dem inte i explosiva atmosfärer.
6. Lämna omedelbart arbetsplatsen och återgå till en miljö med frisk luft om (a) andningssvårigheter eller (b) yrsel eller annan nödsituation uppstår.
7. Ansiktshår eller skägg och speciella ansiktsdrag kan reducera maskens verkningsgrad.
8. Ändra eller modifiera aldrig masken på något sätt.
9. Används endast en gång. Underhåll ej nödvändigt. Kasta masken då det använts en gång.
10. Förvara maskerna utan direktkontakt med solljus tills de ska användas.

Tillverkad/Importerad av : WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

FÖRKLARING AV PICTOGRAM-SYMBOLER:
(a) Se användare information.
(b) Temperaturomfång för lagring av masker.
(c) Maximum luftfuktighet för lagring av masker.
(d) Bäst före datum.
yyyy = År; mm = Måned.
(e) NR: detta filter får endast användas i ett arbetsskift (max 8 timmar) och får inte återanvändas.
(f) D: detta filter har passerat Dolomit igensättningstest för mer komfortabel andning.

DANSK : ***BRUGSANVISNING***

VIGTIGT : EN 149:2001+A1:2009. Engangsmasker til beskyttelse mod faste og flydende aerosoler (f. eks. oledis) er inddelt i 3 kategorier - FFP1, FFP2 eller FFP3. Før gennem læsning af den følgende information skal det undersøges hvilken kategori, masken tilhører - dette er angivet på emballagen og på masken.

ANVENDELSE :
• **FFP1 :** beskyttelse mod ikke-toksiske faste og flydende aerosoler (f. eks. oledis) i koncentrationer op til 4 x MAC eller 4 x WEL, [dvs. APF=4].
• **FFP2 :** beskyttelse mod ikke-toksiske og lav-till-middel toksiske faste og flydende aerosoler (f. eks. oledis) i koncentrationer op til 12 x MAC eller 10 x WEL, [dvs. APF=10].
• **FFP3 :** beskyttelse mod ikke-toksiske, lav-till-middel toksiske og høj toksiske faste og flydende aerosoler (f. eks. oledis) i koncentrationer op til 50 x MAC eller 20 x WEL, [dvs. APF=20].
OBS : MAC = Maximum Admissible Concentration [Greenseværdien]. WEL = Workplace Exposure Limit [grænseværdi for erhvervsmæssig eksponering]. APF = Assigned Protection Factor [Godkendt beskyttelsesfaktor].

Kontroller inden brug: undersøg masken, incl dens komponenter for huller, revner eller andre mangler. Opdagες mangler, **BRUG DA IKKE MASKEN**. Tag en ny.

INSTRUKTION I PÅTAGNING OG TILPASNING :
1. Placer fingeren indeni masken. Sno næseklippen omkring fingeren, for at danne en form som en næse.
2. Idet masken holdes i den korrekte position over næse og mund, og

med stropperne om håndryggen, træk man nu den nederste strop over hovedet og rundt om halsen.
3. Træk den øverste strop over hovedet og placer den på den øverste del af baghovedet, så den er over ørerne.
4. Brug begge hænder til at forme næseklippen omkring næsen og justér spændingen i øverste og nederste del af hovedstroppen, så man sikrer at ansigtet beskyttes fuldt ud.
5. a) Sådan testes tilpasning til masken uden udåndingsventil : Dæk åndedrætsværnets forside med begge hænder og der pustes kraftigt ud.
(b) Sådan testes tilpasning til masken med udåndingsventil : Dæk åndedrætsværnets forside med begge hænder og foretag en hurtig indånding. Man skal kunne mærke et undertryk inde i åndedrætsværnet. Hvis luft strømmer ud omkring næsen, strammes næsebøjlen. Hvis luft strømmer ud ved kanten, æn-dres placeringen af stropperne, så masken passer bedre.
OBS : Udskift masken omgående, hvis vejtrækningen bliver besværliggjort, hvis masken bliver beskadiget eller hvis en ordentlig tilpasning ikke kan opretholdes. En samvittighedsfuld overholdelse af disse instruktioner er et vigtigt skridt i en sikker brug af denne masketype.

ADVARSEL :
1. Hvis instruktioner og begrænsninger i brug af denne maske ikke overholdes, kan det begrænse effektiviteten af denne maske og medføre sygdom eller død.
2. En ordentligt valgt maske er essentiel i beskyttelsen af Ders helbred. Før denne maske bruges, rådfør Dem da med en Industriel Hygienisk eller Arbejdssilynet, så maskens egnehed kan afgøres.
3. Dette produkt tilfører ikke oxygen (li). Kun til brug i tilstrækkeligt ventilerede områder, hvor atmosfæren indeholder mindst 17% oxygen. Brug ikke masken hvor oxygenkoncentrationen er lavere.
4. Må ikke bruges, når koncentrationen af luftforureninger er umiddelbart helbreds- eller livstruende.
5. Anvend ikke i eksplosive atmosfærer.
6. Forlad arbejdsområdet omgående og vend tilbage til frisk luft, hvis (a) De føler vejtrækningsbesvær eller (b) De føler svimmelhed eller andet ubehag.
7. Ansigtshår, skæg eller særlige ansigtskarakteristika kan forringe maskens effektivitet.
8. Undlad at ændre på maskens konstruktion.
9. Må kun bruges en gang. Ingen vedligeholdelse nødvendig. Kasser den brugte maske når denne har været brugt en gang.
10. Opbevar maskerne i æsken og hold dem væk fra direkte sollys indtil brug.

Producert/importeret af : WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

BETYDNING AF PIKTOGRAMMER/SYMBOLER :
(a) Se brugervejledning.
(b) Temperaturområdet til opbevaring.
(c) Højeste relative fugtighed for opbevaring.
(d) Udløbsesdato:
yyyy = År; mm = Måned.
(e) NR: Denne maske er en engangsmaske og må maksimalt bruges 8 timer.
(f) D : Denne maske har bestået den valgfrie "Dolomit tilstopning test" for mere behagelig vejtrækning.

NORSK : ***BRUKSANVISNING***

VIKTIG : EN 149:2001+A1:2009 masker for engangsbruk mot faste aerosoler klassifiseres i henhold til tre kategorier - FFP1, FFP2 eller FFP3. Før du leser det følgende vennligst kontroller hvilken kategori din maske tilhører - dette er indikert på masken og dens emballasje.

BRUKSOMRÅDE :
• **FFP1 :** beskyttelse mot ikke-toksiske faste og flytende aerosoler (f. eks. oljetåke) i konsentrasjoner inntil 4 x MAC eller 4 x WEL, [f.eks. APF=4].
• **FFP2 :** beskyttelse mot ikke-toksiske og lite-till-middels toksiske faste og flytende aerosoler (f. eks. oljetåke) i konsentrasjoner inntil 12 x MAC eller 10 x WEL, [f.eks. APF=10].
• **FFP3 :** beskyttelse mot ikke-toksiske, lite-till-middels toksiske og meget toksiske faste og flytende aerosoler (f. eks. oljetåke) i konsentrasjoner inntil 50 x MAC eller 20 x WEL, [i.e. APF=20].
***MERKNAD :** MAC = Maximum Admissible Concentration [hygienisk grenseverdi]. WEL = Workplace Exposure Limit. [Grense for utsatthet på arbeidsplass]. APF = Assigned Protection Factor [tilordnet beskyttelsesfaktor].

SJEKK FØR BRUK: Sjekk om det er hull, rifter i eller skader på masken, deriblant tilhørende deler, før bruk. Hvis du finner skader, må **MASKEN IKKE BRUKES**. Bruk en ny i stedet.

TILPASSING :
1. Stikk fingeren inn i masken og bøy neseklemmen rundt fingeren som en forhåndstilpassning over nesen.
2. Hold masken på plass over nesen og munnen med festestroppene rundt baksiden av hånden. Trekk nederste del av stroppen over hodet og legg den rundt nakken.
3. Trekk øvre stropp opp og legg den øverst på hodet over ørerne.
4. Form neseklemmen rundt nesen med begge hendene og juster strekket i øvre og nedre deler av stroppen slik at masken sitter godt og tett.
5. (a) Teste egnethet for masken uten ventil for å puste ut : Legg begge hender på masken og pust kraftig ut.
(b) Teste egnethet for masken med ventil for å puste ut : Legg begge hender på masken og trekk pusten brått. Nå skal du kjenne undertrykk inne i masken. Hvis det lekker luft rundt nesen, tilpass nesestykket tettere. Hvis det lekker luft rundt kanten, juster hodestroppene for bedre pass.
***MERKNAD :** Bytt maske umiddelbart hvis det blir vanskelig å puste, eller masken blir skadet, eller forvridt, eller hvis god tilpassing ikke kan vedlikeholdes. Å passe på disse instruksene er en viktig del av trygg maskebruk.

ADVARSEL :
1. Forsømmelse i å følge instruksene og forskriftene ovenfor i bruk av dette produktet kan redusere maskens effektivitet og lede til sykdom og død.
2. En korrekt tilpasset maske er avgjørende for beskyttelse av helsen. Før du bruker masken, rådfør deg med en hygieniker eller arbeidssikkerhetsekspert for å avgjøre pass til påtenkt bruk.
3. Dette produktet gir ikke fra seg oxygen. Bruk bare i passende ventilerte områder med nok oxygen til å puste i. Bruk ikke denne masken når oksygen innholdet i luften er mindre enn 17%.
4. Bruk ikke når konsentrasjonen av forurensning er umiddelbart helseskadelig eller dødelig.
5. Må ikke brukes i explosive omgivelser.
6. Forlat umiddelbart arbeidsområde og gå til frisk luft hvis (a) pusting blir vanskelig (b) svimmelhet eller annet ubehag forekommer.
7. Ansiktshår eller sklegg og visse ansiktskarakteristikker kan redusere maskens effektivitet.
8. Prøv aldri å forandre eller modifisere masken på noen måte.
9. Bare for engangsbruk. Vedlikehold er unødvendig. Kast masken etter en gangs bruk.
10. Oppbevar masken i emballasjen vekk fra direkte sollys til den skal brukes.

Produsert/importert av : WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

HVA SYMBOLENE BETYR:
(a) Se informasjon for bruker.
(b) Temperatur ved oppbevaring.
(c) Maksimal relativ fuktighet ved oppbevaring.
(d) Utlepsdato for bruk.
yyyy = år, mm = måned.
(e) NR : masken er beregnet for engangsbruk (maksimalt åtte timer), og må ikke gjenbrukes.
(f) D : denne masken har bestått "Dolomite clogging test", som bekrefter at det er komfortabelt å puste i masken.

SUOMEKSI : ***KÄYTTÖOHJEET***

Euroopan neuvoston direktiivin 89/686/EEC mukainen CE sertifiointti. Sertifikaatin myöntänyt British Standards Institution (BSI), *Maylands Ave., Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, UK, [Notified Body No. 0086].*
TÄRKEÄÄ : EN 149:2001+A1:2009 Kertäkäyttöiset hengityssuojaimet luokitellaan kolmeen kategoriaan: FFP1, FFP2 tai FFP3. Ennen ohjeiden lukemista, tarkista mihin kategoriaan käsillä oleva suojain kuuluu - se on merkitty sekä pakkaukseen että itse suojaimeen.

SOVELTAMINEN :
• **FFP1 :** suojaus myrkyttömiä huuksas- ja neste-aerosoleja vastaan (esim. öljysumuja), joiden konsentraatio enintään 4 x OEL tai 4 x WEL, [eli APF=4].
• **FFP2 :** suojaus myrkyttömiä ja korkeintaan keskimyrkyllisiä huuksas- ja neste-aerosoleja vastaan (esim. öljysumuja), joiden konsentraatio enintään 12 x OEL tai 10 x WEL, [eli APF=10].
• **FFP3 :** suojaus myrkyttömiä, keskimyrkyllisiä ja erittäin myrkyllisiä huuksas- ja neste-aerosoleja vastaan (esim. öljysumuja), konsentraatio enintään 50 x OEL tai 20 x WEL, [eli APF=20].
***HUOMAUTUS :** OEL = *Occupational Exposure Limit*, eli altistusraja työskenneltäessä. WEL = Workplace Exposure Limit, eli altistusraja työpaikalla. APF = *Assigned Protection Factor*, eli annettu suojauskerroin.

TARKISTA ENNEN KÄYTTÖÄ: Tarkista hengityssuojain ja kaikki sen osat reikiien, repeytymien ja vahinkojen varalta ennen käyttöä. Jos mitä tahansa vahinkoja huomataan, **ÄLÄ KÄYTÄ SITÄ**. Hanki uusi.

SOVITUSOHJEET :
1. Tartu somilla suojaimen sisäpuoleen. Taivuta nenäpinne somien ympäri muodostaaksesi suojaimen nenän muodon.
2. Aseta suojain nenään ja suun päälle ja kiinnitysnauhat kämmenselän ympäri. Vedä alaihna pään ylitse niskasi taakse.
3. Kiristä ja vedä ylähinaa pään yli siten, että se kulkee korvien yläpuolelta.
4. Käytän molemman käsillä, laita nenäpinne nenän ylitse ja säädä kiireys ala- ja yläkiinnitysnauhojen avulla varmistaaksesi turvallisuuden.
5. (a) Suojaimen kokeilu ilman uloshengitysläppää : Pidä molemmat kädet suojaimen päällä ja hengitä voimakkaasti ulos.
(b) Suojaimen kokeilu uloshengitysläpän kanssa : Pidä molemmat kädet suojaimen päällä ja hengitä voimakkaasti sisään. Suojaimen sisällä pitäisi tällöin tuntuu alipaineen. Jos ilmaa pääsee nenän ympäriltä, kiristä nenäosaa. Jos ilmaa pääsee reunojen yli, sovita kiinnitysnauhat tiukemmin.
***HUOMAUTUS :** Vaihda suojain heti, jos hengitys tulee vaikeaksi tai suojain on vahingoittunut tai vääntynyt, tai jos et saa suojainta sopimaan kasvoillesi. Näitten ohjeitten huolellinen noudattaminen on tärkeää turvallisessa suojaimen käytössä.

varmistaaksesi turvallisuuden.
5. (a) Suojaimen kokeilu ilman uloshengitysläppää : Pidä molemmat kädet suojaimen päällä ja hengitä voimakkaasti ulos.
(b) Suojaimen kokeilu uloshengitysläpän kanssa : Pidä molemmat kädet suojaimen päällä ja hengitä voimakkaasti sisään. Suojaimen sisällä pitäisi tällöin tuntuu alipaineen. Jos ilmaa pääsee nenän ympäriltä, kiristä nenäosaa. Jos ilmaa pääsee reunojen yli, sovita kiinnitysnauhat tiukemmin.
***HUOMAUTUS :** Vaihda suojain heti, jos hengitys tulee vaikeaksi tai suojain on vahingoittunut tai vääntynyt, tai jos et saa suojainta sopimaan kasvoillesi. Näitten ohjeitten huolellinen noudattaminen on tärkeää turvallisessa suojaimen käytössä.

VAROITUS :
1. Ohjeitten ja käytön rajoitusten noudattamista jättäminen voi heikentää suojaimen tehoa ja seurauksena voi olla sairastuminen tai kuolema.
2. Sopivan suojaimen valinta on tärkeää terveytesi kannalta. Ennen tämän suojaimen käyttöönottoa kysy neuvoja työhygienian tai työsuojelun asiantuntijalta määritelläksesi, miten suojain soveltuu aiotuun käyttöön.
3. Tämä tuote ei ole happiaamari. Tämä suojainta vain tarpeeksi hyvin tuuletuissa tiloissa, missä on riittävästi hapetta. Älä käytä tätä suojainta kun hapetta on alle 19%.
4. Älä työskentele tämän suojaimen varassa, kun vaarallisten aineiden konsentraatio aiheuttaa suoraanista haittaa terveydellesi tai hengenvaaraan.
5. Älä käytä suojainta kun kyseessä on räjähtäviä kaasuseokset.
6. Poistu heti alueelta ja mene rattiesseen ilmaan, mikäli (a) hengitys tulee vaikeaksi, tai (b) tunnet huiumausta tai muuta ahdistusta.
7. Kasvojen karvat tai parta ja tietyt kasvojen muodot voivat vähentää suojaimen tehokkuutta.
8. Älä koskaan muuta tai muunna tätä suojaimia.
9. Vain kertakäyttöön! Ei huollettava. Heittä pois käytetty suojain kertakäytön jälkeen.
10. Pidä suojaimet näyttöpakkauksessa suojattuna ja auringon valolta suojassa siihen asti, kun otat sen käyttöön.

Valmistaja/maahantuoja: WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

KUVIEN/SYMBOLIEN MERKITYKSET:
(a) Katso käyttöäjetiedot.
(b) Säilytyksen lämpötila-ala.
(c) Säilytyksen suhteellinen maksimikosteus.
(d) Viimeinen käyttöpäivä.
yyyy = vuosi; mm = kuukausi.
(e) NR: Tämä hengityssuojain on tarkoitettu vain yhteen vuoroon (korkeinlaan 8 tuntia) eikä sitä saa käyttää uudelleen.
(f) D: Tämä hengityssuojain täyttää vapaaehtoiset dolomititukostestin mukavampaa hengitystä varten.

MAGYAR : ***FELHASZNÁLÁSI UTASÍTÁS***

FONTOS: EN 149:2001+A1:2009 az egyszer használatos légző-aromaszkokat a szilárd és cseppfolyós aeroszolok ellen, három osztályba lehet besorolni - FFP1, FFP2, vagy FFP3. Mielőtt elolvassz az alábbi tájékoztatót, ellenőrizze, hogy a légző-araszkmazk milyen osztályba tartozik. Ez a készülék dobozára van ráírva.

ALKALMAZÁS:
• **FFP1 :** védelem a nem-mérgező szilárd és cseppfolyós aeroszolok ellen (pl. olajködök) amikor ezek töménysége eléri a 4 x OEL vagy 4 x WEL, [i.e. APF=4] szintet.
• **FFP2:** védelem a nem-mérgező vagy kevésbé illetve közepesen mérgező szilárd és cseppfolyós aeroszolok ellen (pl. olajködök) amikor ezek töménysége eléri a 12 x OEL vagy 10 x WEL, [i.e. APF=10] szintet.
• **FFP3:** védelem a nem-mérgező, kevésbé és közepesen mérgező, illetve erősen mérgező szilárd és cseppfolyós aeroszolok ellen (pl. olajködök) amikor ezek töménysége elén a 50 x OEL vagy 20 x WEL, [i.e. APF=20] szintet.
***MEGJEGYZÉS :** OEL = Foglalkoztatási kitételhatár (*Occupational Exposure Limit*). WEL = Munkahelyi Expozíció Határérték (*Workplace Exposure Limit*). APF = Kijelölt védőfaktor (*Assigned Protection Factor*).

Használat előtt ellenőrizze : a légző maszkot és alkatrészeit, sérüléseket, szakadásokat, lyukak esetén **NE HASZNÁLJA**, vegyen újat.

SZERELÉSI UTASÍTÁS :
1. Helyezzezzük ujjaikat a légző-maszk belső oldalára. Az orrszipeszt formázzák meg ujjaikkal az orr formájára.
2. Tartsák a maszkot az orr és száj elé, a fejszijakkal a kéz mögött. Húzzák a szj alsó részét a feje, és illeszkék a nyak köré.
3. Nyújtsák meg a felső fejszját és húzzák át a fejen, a fül fölött rögzítve.
4. Mindkét kézzel, formázzák az orrszét az orr alakjára, és állítsák a fejszjak feszességét, hogy a maszk, jól illeszkedjen az arca.
5. (a) A légző-maszk teszteléséhez a kilégző-szelep nélkül. mindkét tenyerét helyezze a légző-maszkra és lélegezzen ki erőteljesen.
(b) A légző-maszk teszteléséhez kilégző-szeleppel: mindkét tenyerét helyezze a légző-maszkra és szíjva be erősen a levegőt. A légző-maszkon belül, negatív nyomást kell érezni. Amennyiben a levegő a maszk mellett is behatol, feszítsék meg jobban a légző-maszk fejszjait. Szükség esetén, a jobb illeszkedés érdekében, állítsák át a fejszjikakat.
***MEGJEGYZÉS :** Amennyiben a légzés nehézé válik, a légző-maszk megsérül vagy deformálódik, illetve a maszk már nem illeszkedik jól az arca, azonnal cseréljék le a maszkot. Ezen utasítások szigorú betartása, a légző-maszk biztonságos használatának a kulcsa.

FIGYELEM :
1. Az utasítások mellőzése, csökkentheti a légző-maszk hatékonyságát, és eredménye betegség vagy halál is lehet.
2. Egy megfelelően kiválasztott légző-maszk, lényeges az Ön egészségének a védelme érdekében. A légző-maszk alkalmazása előtt, kérje ki a munkavédelmi felelős véleményét a szándékolt felhasználás szempontjából való alkalmasság tekintetében.
3. Ez a termék, nem szolgálhat oxigént. Csak megfelelően szellőztetett helyeken szabad használni, ahol megfelelő mennyiségű oxigén áll rendelkezésre. Nem szabad a légző-maszkot olyan helyeken használni, ahol az oxigén töménysége 19% alatt van.
4. Ne használják olyan helyeken, ahol a szennyező anyagok töménysége veszélyes az egészségre vagy az életre.
5. Ne használják robbanékony légkörben.
6. Azonnal hagyják el a munkaterületet és menjenek ki a friss levegőre, amennyiben (a) a légzés nehézé válik, illetve (b) szédülés vagy egyéb kellemetlen érzés fordul elő.
7. Az arcszörzét, a szakáll vagy bizonyos arcjellegzetességek, csökkenthetik a légző-maszk hatékonyságát.
8. Ne módosítsák semmiféleképpen ezt a légző-maszkot.
9. Kizárólag egyszeri használatra. Nem igényel karbantartást. Egyszeri használat után, dobják el a légző-maszkot.
10. A légző-maszkot, tartsák távol a napfény közvetlen hatásától.

Gyártó/Forgalmazó : WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

Piktogramok, szimbólumok jelentése :
(a) Ásd használati útmutatót.
(b) Tárolási hőmérsékleti feltételek.
(c) Maximum relatív nedvességtartalom tároláskor.
(d) Lejárati idő :
yyyy= Év, mm= Hó.
(e) NR : Ez a légző maszk egy mászkara van korlátozva(max. 8 óra) és nem használható újra.
(f) D : A légző maszk átment a Dolomit tesztlen, a sokkal kényelmesebb, komfortosabb használatért, légzésért.

ČECH : ***NÁVOD K POUŽITÍ***

Důležité : EN 149:2001+A1:2009 respirátory na jedno použití chráníci proti tuhým a kapalným aerosolům jsou zařazeny v jedné ze tří kategorií - FFP1, FFP2, a FFP3. Než začnete číst následující informace, laskavě zkontrolujte, do které kategorie respirátor náleží – kategorie je uvedena jak na obale, tak na respirátoru.

POUŽITÍ :
• **FFP1 :** ochrana proti netoxickým pevným a kapalným aerosolům (např. olejové kapénky) v koncentracích do 4 x OEL nebo 4 x PEL, [tj. APF=4].
• **FFP2 :** ochrana proti netoxickým a málo až středně toxickým pevným a kapalným aerosolům (např. olejové kapénky) v koncentraci do 12 x OEL nebo 10 x PEL, [tj. APF=10].
• **FFP3 :** ochrana proti netoxickým, málo až středně toxickým a vysoce toxickým pevným a kapalným aerosolům (např. olejové kapénky) v koncentraci do 50 x OEL nebo 20 x PEL, [tj. APF=20].
***Poznámka :** OEL = Limit pracovní expozice. PEL = příпустný expoziční limit. APF = Určený ochranný faktor.

Kontrolujte před použitím: Před použitím prověřte zda na respirátoru, včetně všech jeho součástí nejsou díry, trhliny nebo jiná poškození. Pokud zjistíte jakékoli poškození NEPOUŽÍVEJTE jej a vezměte si nový respirátor.

NÁVOD K NAsAZENÍ :
1. Vložte prsty dnovníř respirátoru. Ohněte nosní svorku kolem prstů do tvaru nosu.
2. Masku držte v poloze přes nos i ústa, s úchytnými páskami přes ruku. Přetáhněte spodní část pásky přes hlavu a upevněte za krkem.
3. Napněte a přetáhněte i horní část pásky přes hlavu a ponechejte nad ušima.
4. Za použití obou rukou upravte nosní svorku kolem nosu a nastavte napětí horní i spodní části pásky, která tvoří jeden celek, abyste docílili dokonalého utěsnění.
5. (a) Zkouška nasazení respirátoru bez vdechového ventilu : Zakryte respirátor oběma rukama a důkladně vydechněte.
(b) Zkouška nasazení respirátoru s vdechovým ventilem : Zakryjte respirátor oběma rukama a zadržte se nadechněte. Uvníř respirátoru by měl být pocíťován negativní tlak. Pokud cítíte proudit vzduch

kolem nosu, přitáhněte nosní část. Jestliže vzduch proniká kolem okrajů, přizpůsobte polohu pásek.
***Poznámka :** Respirátor okamžitě vyměňte, pokud pocítíte dechové obtíže, pokud je respirátor poškozen či prohnut nebo v případě, že nelze dosáhnout výhovujícího nasazení na obličej. K bezpečnému používání respirátoru je nezbytné pečlivě dodržování těchto pokynů.

UPOZORNĚNÍ :
1. Nedodržení všech pokynů a omezení použití tohoto výrobku může snížit ochranný účinek respirátoru a způsobit nemoc či smrt.
2. K ochraně vašeho zdraví je nezbytné vybrat správný respirátor. Před použitím tohoto respirátoru konzultujte s hygienikem či bezpečnostním technikem, zda vyhovuje vašim potřebám.
3. Tento výrobek nezasobuje kyslíkem. Používejte pouze v příměrně větráných oblastech obsahujících dostatek kyslíku k udržení života. Neužívejte tento respirátor, je-li koncentrace kyslíku pod 19%.
4. Nepoužívejte, pokud koncentrace nečistících látek bezprostředně ohrožuje zdraví či život.
5. Nepoužívejte ve výbušném prostředí.
6. Okamžitě opusťte pracovní plochu a vyhledejte čerstvý vzduch v případě, že (a) se dýchání stává obtížným, nebo (b) se dostaví závratě či jiná nevolnost.
7. Ochranný účinek respirátoru mohou snížit vousy nebo vlasy na obličej či určité výrazné rysy obličeje.
8. Respirátor v žádném případě nepomáhá je a neupravuje.
9. Určeno pouze na jedno použití. Není třeba žádná údržba. Po použití respirátor znehodnotte.
10. Před použitím uchovávejte respirátory v původní krabici chráněné před přímým slunečním světlem.

Výrobce/dovozce : WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

Význam piktogramů / symbolů:
(a) Čtěte instrukce pro uživatele.
(b) Rozsah teplot pro skladování.
(c) Maximální vlhkost prostředí při skladování.
(d) Konečné datum životnosti:
yyyy = rok; mm = měsíc.
(e) NR: tento respirátor nesmí být používán déle než jednu smě

кроenje zraka, si močnejše nastavite predel okoli oči in nosu. Če zrak uhaja ob robovih maske, si postavite elastične vrvice.

***OPOMBA:** Če postane dihanje oteženo ali je maska poškodovana ali deformirana, ali če si maske ne morete pravilno nastaviti na vaš obraz, jo takoj zamenjajte. Za zagotavljanje varnosti med nošenjem maske je nujno dosledno upoštevanje teh navodil.

OPOZORILO:
1. V primeru neupoštevanja navodil in omejitev za ta izdelek tvegate nepravilno delovanje zaščitne maske in s tem ogrozate svoje zdravje oziroma svoje življenje.
2. Za vaše zdravje je ključnega pomena, da izberete zaščitno masko, ki ustreza vašim potrebam. Pred uporabo zaščitne maske se posvetujte z zdravnikom spec. medicine dela oziroma z odgovorno osebo za zagotavljanje varnosti na delovnem mestu, da boste izbrali masko, ki bo ustrezala vašemu namenu.
3. Ta maska ne zagotavlja kisika. Uporabljajte jo samo v prostorih, ki so pravilno prezračevani ter vsebujejo dovolj kisika. Maske ne uporabljajte, če je delež kisika manjši od 17 %.
4. Maske ne uporabljajte, če je delež strupenih snovi v zraku nevaren za vaše zdravje ali vaše življenje
5. Maske ne uporabljajte v eksplozivnem okolju.
6. Zapustite delovno mesto in pojdite na svež zrak, če (a) imate težave z dihanjem, ali (b) imate vrtoglavico ali druge težave.
7. Brada ali druge morfološke značilnosti na obrazu lahko zmanjšajo učinkovitost zaščitne maske.
8. Zaščitne maske nikakor ne spreminjajte ali oblikujte po svoje.
9. Spoštujte pravilo o enkratni uporabi. Ni potrebno vzdrževanje. Masko zavrzite po enkratni uporabi.
10. Dihalno masko hranite v embalaži na varnem pred sončnimi žarki vse do uporabe.
11. Ta izdelek lahko uporabljate največ 8 ur; vendar popolnoma natančnega časa vame uporabe ni mogoče določiti, saj je ta odvisen od različnih dejavnikov: stopnje vlažnosti, stopnje koncentracije aerosolov, dihanja uporabnika in posledic uporabe na delovnem mestu ... Končni uporabnik in ne proizvajalec nosi odgovornost, da presodi ali izdelek ustreza predvidenemu namenu. Maska ne bo učinkovito zaščitila uporabnika, če je ta ne nosi dosledno v skladu z navodili in pravili.

Proizvajalec/Uvoznik: WEP – 44 J. F. Kennedy – L-1855 - Luxembourg

POMEN SLIKOVNIH ZNAKOV/SIMBOLOV:
(a) Preberite prospekt.
(b) Temperaturna lestvica za shranjevanje.
(c) Najvišja relativna vlažnost za pogoje shranjevanja.
(d) Rok uporabe yyyy= leto, mm= mesec.
(e) NR : ta maska je namenjena za enkratno uporabo (za največ 8 ur uporabe) in se je ne sme ponovno uporabljati.
(f) D: maska je bila testirana za delež delcev v zraku za čim bolj ugoden občutek dihanja med njeno uporabo.

БЪЛГАРСКИ ЕЗИК: РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

ВАЖНО: Сертифицираните съгласно стандарт EN 149:2001+A1:2009 дихателни маски за защита от твърди и течни aerosoli (напр., маслена мъгла) спадат в една от изброените по-долу категории: FFP1, FFP2 или FFP3. Преди да прочетете поместената по-долу информация, моля, проверете към коя категория принадлежи вашата дихателна маска – тази информация е спомената на опаковката и на маската.

ПРИЛОЖЕНИЯ:
• **FFP1**: защита от нетоксични твърди и течни aerosoli (напр. маслена мъгла) в случаите, когато концентрацията не надвишава 4 x VME или 4 x VLE [т.е. APF = 4].
• **FFP2**: защита от нетоксични твърди и течни aerosoli (напр. маслена мъгла) и срещу неразположение, причинено от токсичност средна степен, в случаите, когато концентрацията не надвишава 12 x VME или 10 x VLE [т.е. APF = 10].
• **FFP3**: защита от нетоксични твърди и течни aerosoli (напр. маслена мъгла) и срещу неразположение, причинено от токсичност средна до висока степен, в случаите, когато концентрацията достига 50 x VME или 20 x VLE [т.е. APF = 20].
***ЗАБЕЛЕЖКА:** VME = средна стойност на излагане. VME = гранична стойност на излагане. APF = Приписан защитен фактор.

ПРОВЕРКА ПРЕДИ УПОТРЕБА: Огледайте маската, вкл. всичките ѝ компоненти, за евентуално наличие на дупки, разкъсвания или дефекти.

НОСЕНЕ НА МАСКАТА:
1. Поставете пръста си от вътрешната страна на маската. Нека частта за нос да лене около пръста, за да подготвите формата ѝ за поставяне на носа.
2. При фиксирани позиции на маската върху носа и устата и при отпънати около опакото на ръката фиксации ластичи: отпънете долния ластик над главата и го поставете зад врата.
3. Отпънете горния ластик и го поставете зад главата, над нивото на ушите.
4. С помощта на двете си ръце, оформете частта за нос, докато не приемете формата на носа, както и регулирайте отпъна на горния и долен ластичи, за да припнат добре на лицето.
5. (а) За да изпробвате модела без клапан: Поставете двете си ръце върху маската, поемайки формата ѝ, и издишайте дълбоко.
(б) За да изпробвате модела с клапан: Поставете двете си ръце върху маската и вдишайте дълбоко. Трябва да почувствате отрицателно налягане във вътрешността на маската. Ако въздухът циркулира около носа ви, улътните маската в частта ѝ за нос. При изтичане на въздух от краищата на маската, регулирайте позицията на ластичите.
***ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако дишането ви се затрудни или ако маската е повредена или деформирана, или ако маската не може да се положи правилно върху лицето ви, сменете я незабавно. Ако ще носите маската е важно стриктно да спазвате тези инструкции за целите на безопасността.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:
1. Ако не спазвате всички инструкции и ограничения, касаещи този продукт, вие рискувате да предотвратите правилното функциониране на дихателната маска и да изложите на опасност здравето и дори живота си.
2. Абсолютно задължително за вашето здраве е да изберете дихателна маска, която е пригодена за нуждите ви. Преди да използвате тази дихателна маска, консултирайте се с медицинския специалист на вашето работно място или с отговорника по безопасност на труда, за да се уверите, че дихателната маска работи съобразно предназначението си.
3. Тази маска не подава кислород. Използвайте само в добре проветрени помещения, които съдържат достатъчно кислород. Не използвайте тази маска, ако съдържанието в източника на кислород е по-малко от 17%.
4. Не използвайте, ако източникът на токсични продукти представлява непосредствена заплаха за здравето или живота ви.
5. Не използвайте в лесно запалима среда.
6. Напуснете работното си място и излезте на свеж въздух, ако (а) срещате затруднения при дишане, или (б) усещате световъртеж или други проблеми.
7. Брадата, както и някои други морфологични черти на лицето е възможно да намалят ефикасността на този дихателна маска.
8. Никого не преправяйте дихателната маска по какъвто и да било начин.
9. Придържайте се към принципа на еднократната употреба. Не е необходимо никаква поддръжка. Хвърлете маската след първото и единствено ползване.
10. Съхранявайте дихателните маски опаковани и далеч от слънчева светлина до момента на използването им.
11. Този продукт не бива да се ползва за период по-дълъг от 8 часа. Въпреки това, трябва да се има предвид, че точното времетраене не може да се определи прецизно и зависи от редица фактори: нивото на влажност, нивото на концентрация на aerosola, дишането на ползвателя и трудоемкостта на извършваната работа... Следователно, отговорност на ползвателя, а не на производителя, е да определи дали продуктът е пригоден за работа по предназначение. Маската ще защитава ефикасно, само ако действително е носена по правилния начин.

Проеизводител/Вносител: WEP – 44 J. F. Kennedy – L-1855 - Luxembourg

ЗНАЧЕНИЕ НА ПИКТОГРАМИТЕ/СИМВОЛИТЕ:
(a) Прегледайте предупредителния надпис.
(б) Диапазон на температурата за съхранение.
(в) Максимална относителна влажност по отношение на условията за съхранение.
(г) Дата на изтичане на срока на годност: гггг-година, мм= месец.
(д) Важно: тази маска е предназначена за еднократна употреба (като следва да се носи максимум 8 часа) и не трябва да се ползва повторно.
(е) Тази маска е преминала незадължителния тест с прах от доломити с цел осигуряване на траен дихателен комфорт.

СРОАТО: НАЧИН УПОРАВЕ

ВАЖНО: Защитне маске овjerене према **EN 149:2001+A1:2009** за заштиту од крутиh и текућиh aerosola (нпр. уљине магле) су класифиране на основу једне од трију категорија: FFP1, FFP2 или FFP3. Прије него прочитате слиједече информације, молимо да провјерите којој категорији припада ваша маска - информација се налази на амбалажи и на самој маски.

PRIMJENA:
(FFP1: за заштиту од крутиh и текућиh нетоксичниh aerosola (нпр. уљине магле), у случају концентрација до 4 x VME или 4 x VLE, [i.e. APF=4].
(FFP2: за заштиту од крутиh и текућиh нетоксичниh или мало до средње токсичниh aerosola (нпр. уљине магле), у случају концентрација до 12 x VME или 10 x VLE, [i.e. APF= 10].
(FFP3: за заштиту од крутиh и текућиh нетоксичниh или мало до средње токсичниh као и високо токсичниh aerosola (нпр. уљине магле), у случају концентрација до 50 x VME или 20 x VLE, [i.e. APF=20]..
***NAPOMENA:** VME = средња вриједност излаганја. VLE = гранична вриједност излаганја. APF = dodijeljeni фактор заштите.

PROVJERE PRIJE UPORABE: Izvršite pažljivo kontrolu maske, te svih njezinih sastavnih dijelova, kako biste otkrili eventualne rupe, poderotine ili pohabane dijelove.

KAKO STAVITI ZAŠTITNU MASKU:
1. Stavite prst u masku. Savite dužicu za nos oko prsta kako biste oblikovali sjedište za nos.
2. Držeći masku na nosu i ustima, te zaptivnim vežicama oko tijela ruke: povucite donju elastičnu traku iznad glave i postavite je iza vrata.
3. Povucite gornju elastičnu traku i postavite je iza glave, iznad ušiju.
4. Rukama savite dužicu za nos kako biste je prilagodili obliku nosa te podesite zategnutost elastičnih trakica, gornju i donju, radi pravilnog zapitivanja na licu.
5. (a) Za testiranje modela bez ventila: Ruke u obliku školjke postavite na masku i snažno izdahnite.
(b) Za testiranje modela s ventilom: Ruke u obliku školjke postavite na masku i snažno udahnite. Unutar maske morate osjetiti negativan pritisak. Ako liko oko nosa osjetite cirkulaciju zraka, stegnite stezač nosa. Ako iz rubova maske izlazi zrak, podesite položaj remena.
***NAPOMENA:** U slučaju da je disanje otežano, odnosno kada je maska oštećena ili deformirana, ili ju je nemoguće ispravno pričvrstiti na lice, treba je odmah zamijeniti. Vrlo je važno strogo se pridržavati uputa kako bi se zajamčila sigurnost pri nošenju zaštitne maske.

UPOZORENJA:
1. U slučaju nepridržavanja uputa i naznačenih ograničenja za ovaj proizvod, riskirate da zaštitna maska ne funkcioniра pravilno te dovedite u opasnost vlastito zdravlje i vlastiti život.
2. Za očuvanje vašег zdravlja, apsolutno je potrebno odabrati zaštitnu masku koja će najbolje odgovarati vašim potrebama. Prije uporabe ove maske, molimo da konzultirate liječnika medicine rada ili odgovornu osobu за сигурност на радном мјесту, како biste bili сигурни да је одабрана заштитна маска прикладна за предвиђену uporabu.
3. Ова маска не даје кисик. Молимо да је користите искључиво у правилно прозрачени просторима и који садрже dovoljnu količinu kisika. Молимо да та маску не користите у случају да је садржај кисика ispod 17%.
4. Користите маску само у случају да садржај токсичниh производа представља непосредну опасност за ваше здравље или ваš живот.
5. Не користите је у случају експлозивниh атмосфера.
6. Треbate napustiti радно мјесто и изаћи на отворени зрак у случају када примјетите да (а) вам је дисање оtežано или (b) imate vrtoglavicu или друге slabosti.
7. Brada или posebни morfološki oblici на лицу могу би smanjiti ефикасност заштитне маске.
8. Немогте никада извршити никакве preinake на заштитној маски.
9. Придржавajte се principa једнократне uporabe маске. Није потребно никакво одржавање. Odbacite masku nakon једнократне uporabe.
10. Zaštitne маске чувајте у njihovoj амбалажи zaklonjene од изравног sunčevog свјетла sve до тренутка njihove uporabe.
11. Овај производ не смије се користити више од 8 сати. Ipак наглашавамо да nije могуће прецизно одредити његову точну трајност, која оvisи од разнolikih чинbenика: стопе влажности, стопе концентрације aerosola, дисања корисника и тeжине обављеног посла... Крајњи је корисник stoga, а не производач, тај који ће одредити је ли производ приkladan предвиђеној uporabi. Zaštitna маска ће имати заštitну функцију једино ако је стварно стављена на ispravan начин.

Proizvodač/Uvoznik: WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

ZNAČENJE PIKTOGRAMA/SIMBOLA:
(a) Pročitajte informativnu uputu.
(b) Raspon temperature skladištenja.
(c) Maksimalna relativna vlažnost у skladišnim uvjetima.
(d) Krajnji datum uporabe yyyy= godina, mm= mjesec.
(e) NAPOMENA: ова заštitna маска је zamijenjena за јedнократну uporabu (може се носити највише 8 сати) и не смије се ponovно upotrijebiti.
(f) D: ова заštitna маска је prošla neobavezno testiranje Dolomite за udobnije disanje.

EESTI: KASUTUSJUHEND

TÄHTIS: tahkete ja vedelate aerosoolide (näiteks õliuud) vastased respiraatorid, mis on sertifitseeritud standardi EN 149:2001+A1:2009 kohaselt, kuuluvad ühte kolmest järgmisest kategooriasst: FFP1, FFP2 või FFP3. Enne alljärgneva teabe lugemist kontrollige, millisesse kategooriasse teie respiraator kuulub - see on märgitud nii pakendile kui ka respiraatorile endale.

KASUTUSALA:
• **FFP1:** kaitse kuni 4 x KKV või 4 x KPV kontsentratsiooniga [st APF=4] mitterürgiste tahkete ja vedelate aerosoolide (näiteks õliuud) eest.
• **FFP2:** kaitse kuni 12 x KKV või 10 x KPV kontsentratsiooniga [st APF=10] mitterürgiste ja nõrgalt kuni keskmiselt mürgiste tahkete ja vedelate aerosoolide (näiteks õliuud) eest.
• **FFP3:** kaitse kuni 50 x KKV või 20 x KPV kontsentratsiooniga [st APF=20] mitterürgiste, nõrgalt kuni keskmiselt mürgiste ning väga mürgiste tahkete ja vedelate aerosoolide (näiteks õliuud) eest.
***MÄRKUS:** KKV = keskmine kokkupuuteväärtus. KPV = kokkupuute piirväärtus. APF = määratud kaitsefaktor (Assigned Protection Factor).

ENNE KASUTAMIST KONTROLLIDA: Uurige respiraatorit, sh kõiki selle osi, et tuvastada võimalikud augud, rebendid või seisukorra halvenemine.

RESPIRAATORI KÄDMINE:
1. Pange üks sõrm respiraatori sisse. Painutage ninaklambrist sõrme ümber, et see võtaks ninalle sobiva kuju.
2. Hoides respiraatorit nina ja suu kohal paigas ja kinnituspaelu ümber käesajala, tõmmake aluline peal ühe pea kaela taha.
3. Tõmmake ülemine peal kuklale kõrvadest kõrgemale.
4. Vajutage ninaklamber mõlema käega nina kuju järgi ja reguleerige ülemise ja alumise kummipaela pinget, kui need hoiavad respiraatorit otse vastu nägu.
5. (a) Ilma ventiilita mudeli kontrollimine: pange peod vastu respiraatorit ja hingake sügavalt välja.
(b) Ventiliiga mudeli kontrollimine: pange peod vastu respiraatorit ja hingake sügavalt sisse. Peab olema tunda, et respiraatoris sees rõhk langeb. Kui nina juures on tunda õhuvoolu, pigistage ninaklamber tugevamalt kinni. Kui respiraatori äärest lekib õhku, reguleerige paelte asendit.
***MÄRKUS:** kui on raske hingata, kui respiraator on kahjustatud või deformeerunud või kui seda pole võimalik korralikult vastu nägu seada, vahetage see otsekohe välja. Et teie julgeolek respiraatori kandmise ajal oleks tagatud, tuleb neid juhiseid rangelt järgida.

ETTEVAATUST!
1. Kui kõiki selle tootega seotud juhiseid ja piiranguid ei järgita, tekib oht, et respiraator ei funktsioneer korralikult, mis võib seada ohtu teie tervise või koguni elu.
2. Teie tervise huvides on tingimata vaja, et valiksite oma vajadustele vastava respiraatori. Enne selle respiraatori kasutamist konsulteerige töötervishoiuarsti või tööhutusse eest vastutava isikuga, tagamaks, et respiraator täidaks ülesannet, mille jaoks te kavatsete seda kasutada.
3. See respiraator ei anna hapnikku. Kasutage seda ainult korralikult õhutatud ruumides, kus on piisavalt hapnikku. Ärge kasutage seda respiraatorit, kui hapnikusisaldus on alla 17%.
4. Ärge kasutage, kui mürgiste ainete sisaldus õhuslab vahetult teie elu või tervist.
5. Ärge kasutage plahvatusohtlikus keskkonnas.
6. Lahkuge töökohalt ja minge värske õhu kätte, kui (a) teil on raske hingata või kui (b) tunnete peapööritust või muud ahnustust.
7. Habe ja teatavad nõjooned võivad selle respiraatori tõhusust vähendada.
8. Ärge teke respiraatori kallal mingsuguseid muudatusi.
9.

Täitke ühekordse kasutamise nõuet. Hooldus ei ole vajalik. Visake respiraator pärast ühekordset kasutamist minema.
10. Hoidke respiraatoreid kuni kasutamiseni pakendis päikesekirguse eest varjatud kohas.
11. Seda toodet ei tohi kasutada kauem kui 8 tundi; siiski on arvestatud, et täpselt aega ei pruugi olla võimalik kindlaks määrata ja et see sõltub paljudest teguritest: niiskusest, aerosooli kontsentratsioonistmest, kasutaja hingamisest ja tehtava töö raskusest. Seega jääb otsustamine, kas toode sobib kavandatud otstarbeks, lõppkasutaja, mitte tootja vastutusse. Respiraator pakub tõhusat kaitset ainult siis, kui seda tööpoolest korralikult kantakse.

Tootja/Importija: WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

PIKTOGRAMMIDE/SÜMBOLITE SELETEUS:
(a) Tutvuge teabelehega.
(b) Ladustamiseks sobiv temperatuurivahemik.
(c) Ladustamistingimused lubatav maksimaalne suhteline õhuniskus.
(d) Kasutusaja lõpptähtpäev: yyyy= aasta, mm= kuu.
(e) NB: see respiraator on mõeldud ühekordseks kasutamiseks (maksimaalselt kaheksatunniseks) ning seda ei tohi uuesti kasutada.
(f) D: respiraator on läbinud fakultatiivse dolomiidkatse, et saavutada suurem hingamismugavus.

LATVISKI: LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

SVARĪGI:
Sertificētas sejas maskas EN 149:2001+A1:2009 aizsardzībai pret cietiem un šķidrām aerosoliem (piem., eļļas izgarojumiem), kas tiek klasificētas atbilstoši vienai no trim sekojošajām kategorijām: FFP1, FFP2 vai FFP3. Pirms sekojošās informācijas lasīšanas, lūdzu, pārbaudiet, kurai kategorijai šī maska atbilst – informācija norādīta uz iepakojuma un uz pašas maskas.

PIELIETOJUMS:
• **FFP1**: aizsardzībai pret netoksiskiem aerosoliem cietā un šķidrā veidā (piem., eļļas izgarojumiem) gadījumā, ja koncentrācija nepārsniedz 4 x VEL vai 4 x AER, [piem., APF = 4].
• **FFP2**: aizsardzībai pret netoksiskiem un maz līdz vidēji toksiskiem aerosoliem cietā un šķidrā veidā (piem., eļļas izgarojumiem) gadījumā, ja koncentrācija nepārsniedz 12 x VEL vai 10 x AER, [piem., APF = 10].
• **FFP3**: aizsardzībai pret netoksiskiem un maz līdz vidēji toksiskiem un paaugstinātā toksiskuma aerosoliem cietā un šķidrā veidā (piem., eļļas izgarojumiem) gadījumā, ja koncentrācija nepārsniedz 50 x VEL vai 20 x AER, [piem., APF = 20].
***PIEZĪME:** VEL = vidējais ekspozīcijas līmenis. AER = arodekspozīcijas robežvērtība. PAF = piešķirtais aizsardzības faktors.

PIRMS LIETOŠANAS PĀRBAUDĪT:
Rūpīgi pārbaudiet masku un visas tās sastāvdaļas, vai netiek konstatēti caurumi, bojājumi vai nolietotas daļas.

KĀ UZLIKT MASKU:
1. Novietojiet pirkstu maskas iekšpusē. Pārlociet deguna skavu pār pirkstu, lai izveidotu deguna zonu.
2. Turot masku pār degunu un muti, ar siksnīpām pār plaukstas, pārvelciet apakšējo elastīgo siksnīņu pār galvu un novietojiet to zem pakausā.
3. Pāvelciet augšējo siksnīņu un aplieciet to ap galvu visus ausīm.
4. Nolociet deguna skavu ar pirkstiem, lai tā pielāgotos deguna formai un noregulējiet augšējās un apakšējās siksnīņas stingrumu, lai tās ērti nofikšētu masku uz sejas.
5. (a) Lai pārbaudītu modeli bez vārsta: novietojiet rokas uz maskas un strauji izelpojiet.
(b) Lai pārbaudītu modeli ar vārstu: novietojiet rokas uz maskas un strauji ieelpojiet. Maskas iekšienē jāsapūst negatīvs spiediens. Ja ar degunu sajūtat gaisa plūsmu, saspiediet deguna klipsi. Ja pa maskas malām plūst ārā gaiss, noregulējiet siksnīņu pozīciju.
***PIEZĪME:** Gadījumā, ja elpošana kļūst apgrūtināta vai maska tiek sabojāta vai deformēta, vai to nav iespējams pareizi nofikšēt uz sejas, nekavējoties to nomainiet. Ir svarīgi rūpīgi ievērot instrukcijas visos sīkumos, lai garantētu drošību maskas valkāšanas laikā.

BRĪDINĀJUMS:
1. Gadījumā, ja netiek ievērotas instrukcijas un ierobežojumi attiecībā uz šo izstrādājumu, rodas risks, ka maskas pareiza funkcionēšana varētu tikt traucēta un var draudēt briesmas veselībai un dzīvībai.
2. Lai pasargātu savu veselību, ir ļoti būtiski izvēlēties tādu masku, kas vislabāk atbilst jūsu vajadzībām. Pirms šīs maskas lietošanas konsultējieties ar arodarstu vai atbildīgo par drošību darba vietā, lai pārliecinātos, ka attiecīgā maska ir vispiemērotākā paredzētajam izmantošanas mērķim.
3. Šī maska neapgādā ar skābekli. Lūdzu, izmantojiet to tikai pareizi vadinātās vietās ar pietiekošu skābekļa daudzumu. Lūdzu, neizmantojiet šo masku gadījumā, ja skābekļa koncentrācija ir zemāka par 17%.
4. Izmantojiet masku vienīgi tādā gadījumā, ja toksisko produktu koncentrācija rada tiešas briesmas jūsu veselībai vai dzīvībai.
5. Nelietojiet to sprādzienbīstamā vidē.
6. Pameiet darba vietu un dodieties ārā gadījumā, ja (a) ja elpošana kļūst apgrūtināta (b) rodas slikta dūša vai citas sliktas sajūtas.
7. Bārda un noteikta sejas morfologija var mazināt maskas efektivitāti.
8. Nekad un nekādā veidā nepārvēdojiet masku.
9. Ievērojiet, ka šī ir vienreizējās lietošanas maska. Tai nav nepieciešama apkope. Pēc vienreizējās lietošanas masku izmetiet.
10. Uzglabājiet maskas savā iepakojumā un nepakļaujiet tās tiešu saules staru iedarbībai līdz to lietošanas brīdim.
11. Šis izstrādājums nav lietojams ilgāk par 8 stundām. Tomēr jāpiezīmē, ka nav iespējams precīzi noteikt ilgumu, jo tas atkarīgs no dažādiem faktoriem: mitruma līmeņa, aerosola koncentrācijas, lietotāja elpošanas īpatnībām un darāmā darba smaguma... Tāpēc tas, vai šī maska ir derīga paredzētajai lietošanai, ir vienīgi gala lietotāja un nevis ražotāja ziņā. Šai maskai ir vienīgi aizsardzības funkcija, turklāt, ar nosacījumu, ka tā tiek lietota pareizi.

Ražots/Importētājs: WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

PIKTOGRAMMA/SIMBOLU NOZĪME:
(a) Skat. informācijas lapu.
(b) Uzglabāšanas temperatūras amplitūda.
(c) Maksimālais relatīvā mitruma līmenis uzglabājot.
(d) Derīguma termiņš yyyy = gads, mm = mēnesis.
(e) NB: šī maska paredzēta vienreizējai lietošanai (var tikt lietota maksimāli 8 stundas), un tā nav atkārtoti lietojama.
(f) D: šī maska izturējusi fakultatīvo dolomīta testu attiecībā uz lielāku elpošanas komfortu.

NAUDOJIMO BŪDAS

SVARBU: EN 149:2001+A1:2009 sertifikuoti respiratoriai skirti apsaugoti nuo kietųjų ir skystųjų dalelių – aerozolių (pvz., tepalų garų) yra suklausifiukuoti pagal vieną iš šių trijų kategorijų: FFP1, FFP2 arba FFP3. Prieš skaitydami toliau, patikrinkite, kuriai kategorijai priklauso Jūsų respiratorius – ši informacija yra nurodyta ant pakuotės ir ant kaukės.

PANAUDOJIMAS:
• **FFP1** : apsauga nuo nenuodingų kietųjų ir skystųjų dalelių – aerozolių (pvz., tepalų garų), 4 x VME ar 4 x VLE, [tai reikšia APF=4] koncentracijos atveju.
• **FFP2** : apsauga nuo nenuodingų ir silpno ar vidutinio nuodingumo kietųjų ir skystųjų dalelių – aerozolių (pvz., tepalų garų), 12 x VME ar 10 x VLE, [tai reikšia APF=10] koncentracijos atveju.
• **FFP3** : apsauga nuo nenuodingų, silpno ar vidutinio nuodingumo ir labai nuodingų kietųjų ir skystųjų dalelių – aerozolių (pvz., tepalų garų), 50 x VME o 20 x VLE, [tai reikšia APF=20] koncentracijos atveju.
***PASTABA:** VME = Vidutinė pasiskirstymo vertė. VLE = Pasiskirstymo ribos vertė. APF = Paskirtos apsaugos parametras.

PRIEŠ NAUDOJIMĄ PATIKRINTI:
Atidžiai apžiūrėkite kaukę ir visas jos sudedamąsias dalis, kad pastebėtumėte visas galimas skyles, įtrūkimus arba išdilimus.

KAUKĖS DĖVĖJIMAS:
1. Įkiškite pirštą į kaukės vidų. Suformuokite nosies atskišimą aplink pirštą, kad būtų galima įstatyti nosį.
2. Uždėkite kaukę ant nosies ir burnos, priklaomo juostas laikykite ant plaštakų išoriniu pusiu; traukite apatinę gumą per galvos viršų ir uždėkite už kaklo.
3. Traukite viršutinę gumą ir uždėkite ją už savo galvos aukščiau ausų.
4. Su abiejomis rankomis pataisykite nosies atskišimą taip, kad jis įgautų nosies formą ir sureguliuokite viršūtinės ir apatinės gumų tempimą taip, kad jos tinkamai laikytų kaukę ant veido.
5. (a) Norint išbandyti modelį be

vožtuvu: uždėkite abi rankas ant kaukės kevalo ir labai stipriai iškvėpkite.
(b) Norint išbandyti modelį su vožtuvu: uždėkite abi rankas ant kaukės kevalo ir stipriai įkvėpkite. Jūs kaukę viduje turite jausti neįgiama spaudimą. Jeigu oras cirkuliuoja aplink Jūsų nosį, prispauskite nosies atskišimą. Jeigu oras išeina pro kaukės kraštus, pataisykite juostų padėtį.

***Pastaba:** Kai pasidarys sunku kvėpuoti arba kaukė bus sugadinta ar deformuota, arba kaukė negalės būti gerai pritvirtinta prie Jūsų veido, tuoj pat ją pakeiskite. Būtina griežtai laikytis šių instrukcijų dėl saugumo užtikrinimo kaukės dėvėjimo metu.

ĮSPĖJIMAI:
1. Nesilaikant visų instrukcijų ir apribojimų, nurodytų šiam produktui, yra rizika, kad kaukė negerei funkcionuos ir išsiks pavojūs Jūsų sveikatai ir net gyvybei.
2. Dėl Jūsų sveikatos būtiny, kad respiratorius būtų pritaikytas pagal poreikį. Prieš naudodami šį respiratorių pasikonsultuokite su darbinviets gydytoju ar atskingu už sveikatą asmeniu, kad būtų išitikinta, jog ši kaukė tinka numatytu atveju.
3. Ši kaukė netekia deguonies. Naudokite tik gerai vėdinamos patalpose, kur netrūksta deguonies. Nenaudokite šios kaukės, jei deguonies kiekis yra mažesnis nei 17 %.
4. Nenaudokite jos, kai nuodingų medžiagų kiekis kelia tiesioginį pavojų Jūsų sveikatai ar gyvybei.
5. Nenaudokite sprogioge aplinkoje.
6. Paikite darbo vietą ir išeikite į gryną orą, jei (a) Jums sunku kvėpuoti arba (b) Jūs jaučiate svaigulį ar kitus sutrikimus.
7. Barzda, taip pat ir kai kurie kiti morfoliginiai veido bruožai kelia riziką sumažinti respiratoriaus efektyvumą.
8. Niekada nemodifikuokite respiratoriaus.
9. Laikytės vienkartinio naudojimo principo. Jokia priežiūra nėra reikalinga. Išmeskite kaukę po vienkartinio naudojimo.
10. Respiratorius laikykite ju pakuotėse, saugioje vietoje nuo saulės spindulių, iki pat jų naudojimo momento.
11. Šis produktas neturi būti naudojamas ilgiau nei 8 valandas; vis dėlto suprantama, kad tikslį trukmę priklauso nuo daugelio faktorių: santykinės drėgmės, aeroolo koncentracijos, naudotojo kvėpavimo ir atliekamo darbo sunkumo... Atsakomybė tenka galutiniam naudotoji, ne vadybininkas nustatyto, ar produktas tinkamas naudoti numatytam darbiui. Kaukė apsaugos efektyviai, jei ji bus dėvima teisingai.

Gamintojas / Importuotojas: WEP – 44 J. F. Kennedy – L-1855 - Luxembourg

PIKTOGRAMŲ REIKŠMĖS / SIMBOLIAI:
(a) Perskaitykite informacinį lapelį.
(b) Laikymo temperatūros intervalas.
(c) Maksimali laikymo santykinė drėgmė.
(d) Naudoti galima iki yyyy= metai, mm= mėnuo.
(e) NR: ši kaukė numatyta vienkartiniam naudojimui (ilgiausiai – 8 valandas) ir negali būti naudojama pakartotinai.
(f) D: ši kaukė išlaikė neprivalomą dolomito testą dėl kvėpavimo komforto užtikrinimo.

ROMÂNĂ: MOD DE UTILIZARE

IMPORTANT:
Măștile certificate **EN 149:2001+A1:2009** pentru protecția împotriva aerosolilor solizi și lichizi (de ex. vapor de ulei) sunt clasificate pe baza uneia dintre următoarele categorii: FFP1, FFP2 sau FFP3. Înainte de citi informațiile următoare, vă rugăm să verificați căreia dintre categorii aparține masca dumneavoastră –

овог респиратора.
8. Ни у ком случају немојте вршити измене или модификације на респиратору.
9. Само за једнократну употребу. Није потребно одржавање. Баците коришћени респиратор након једнократне употребе.
10. Чувајте респираторе у амбалажи даље од директне сунчеве светлости до употребе.

Произвођач/увозник: WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg
ЗНАЧЕЊЕ ПИКТОГРАМА/СИМБОЛА: (a) Погледајте информације за кориснике. (б) Опсег температуре складиштења. (в) Максимална релативна влажност ваздуха приликом складиштења. (г) Истек рока трајања гттг = година; мм = месец. (д) NR (ограничење одговорности): овај респиратор ограничен је само на једнократну употребу (у трајању од највише осам часова) и не сме се поново користити. (ђ) D: овај респиратор је прошао опционални тест зачепљења Dolomite у циљу омогућавања лагоднијег дисања.

RESPIRATORI ZA FILTRIRANJE ZA JEDNOKRATNU UPOTREBU
23100 – 23105 – 23200 – 23205 – 23305

CE certifikacija u skladu sa Direktivnom Evropskog saveta 89/686/EEC I pripadajućim izmenama I dopunama. Overeno od strane Britanskog Instituta za Standarde (BSI), P.O. BOX 6221, Kitemark Court, Davy Avenue, Milton Keynes, MK1 9EP [Ovlašćeno telo br. 0086].

UPUTSTVO ZA UPOTREBU
VAŽNO : EN 149:2001+A1:2009 respiratori za jednokratnu upotrebu protiv čvrstih I tečnih aerosol se klasifikuju prema jednoj od tri kategorije - FFP1, FFP2, i FFP3. Pre nego što pročitate dalje informacije, molimo Vas da proverite kategoriju kojoj pripadaju respiratori – to je naznačeno na pakovanju kao I na respiratoru.
PRIMENA:

• FFP1 : zaštita od ne-toksičnih čevrstih I tečnih aerosol (npr. uljne magle) u koncentracijama do 4 x MAC/OEL/TLV, [tj.. NPF=4] ili 4 x WEL, [tj.. APF=4].
• FFP2 : zaštita od ne-toksičnih I nisko do prosečno toksičnih čcrstih I tečnih aerosola (npr. Uljna magla) u koncentracijama do1 2 x MAC/OEL/TLV, [tj.. NPF=12] ili 10 x WEL,[tj. APF=10].
• FFP3 : zaštita od ne-toksičnih , nisko do prosečno toksičnih I visoko toksičnih čcrstih I tečnih aerosola (npr. Uljna magla) u koncentracijama do 50 x MAC/OEL/TLV, [tj.. NPF=50] ili 20 x WEL, [tj.. APF=20].
***NAPOMENA:** MAC =Maksimalno dozvoljena koncentracija OEL = granica izloženosti na radu TLV = granična vrednost praga NPF = nominalni factor zaštite WEL = ograničenje izloženosti na random mestu APF = dodeljeni factor zaštite.
PROVERITI PRE UPOTREBE: proverite respirator, uključujući sve sastavne delove u pogledu rupa, cepanja ili oštećenja, pre upotrebe. Ukoliko ustanovite bilo kakvo oštećenje, NEMOJTE KORISTITI RESPIRATOR. Uzmite novi.

UPUTSTVO ZA POSTAVLJANJE RESPIRATORA : 1. Držite respirator u ruci tako da deo za nos pridržavate prstima . Omogućite da trake za glavu slobodno vise ispod ruke.
2. Prinesite čvrsto respirator na lice sa delom za nos postavljenim na mostu Vašeg nosa.
3.Stegnite I povucite donju traku preko glave I postavite je ispod ušiju . Stegnite I povucite gornju traku na pozadini Vaše glave iznad ušiju.
***Samo kod respiratora sa trakama za podešavanje:** dok držite respirator u odgovarajućem položaju podesite zategnutost tako što *ćete povući jezičak svake trake. (Zategnutost se može smanjiti pritiskom na kopču)*
4. Pritisnite nežno deo oko nosa kako bi ste prilagodili položaj.
5. (a) Da bi ste testirali podešenost respiratora bez ventila za izdisanje: prislonite obe ruke na respirator I snažno izdahnite. Ukoliko ustanovite bilo kakvo oštećenje, NEMOJTE DA KORISTITE PROIZVOD.
Набавите нови.

УПОЗОРЕЊЕ: 1. Nepoštovanje ovih uputstava ili ograničenja kod korišćenja ovog proizvoda može da msanji efikasnost respiratora I dovesti do bolesti ili smrti.
2. Pravilno izabran respirator je od suštinske važnosti da zaštitite vaše zdravlje. Pre korišćenja respiratora, posavetujte se sa industrijskim higijeničarem ili Before using this respirator, consult an Industrial Hygienist or stručnjaka za bezbednost na radu kako bi ste odredili pogodni respirator za vama namenjenu upotrebu.
3. Ovaj proizvod ne obezbeđuje kiseonim. Koriste ga samo u prostorijama sa adekvatnom ventilacijom koja sadrži dovoljno kiseonika da bi se održavao život. Nemojte koristiti ovaj respirator kada je koncentracija kiseonika manja od 19%.
4. Nemojte koristiti respirator kada su koncentracije zagađivača momentalno opasne po zdravlje ili život.
5. Nemojte koristiti respirator u eksplozivnim atmosferama.
6. Odmah napustiti radni prostor I izadite na svež vazduh ukoliko (a) disanje postane otežano ili (b) osetite vrtoglavicu ili drugu nevolju.
7.Maljavost lica ili brada I određene karakteristike lica mogu da smanje efikasnost respiratora.
8. Nikad nemojte menjati ili na drugi način oblikovati respirator na bilo koji način.
9. Koristite samo tokom jedne smene. Nikakvo održavanje nije potrebno. Bacite korišćeni respirator nakon jedne smene.
10. Čuvajte respiratore u odgovarajućim kutijama udaljeno od direktne sunčeve svetlosti do njegove upotrebe.

Proizvodi /Uvozi:WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 – Luksemburg
ZNAČENJE PIKTOGRAMA/SIMBOLA : (a) Pogledajte informacije za korisnike (b) Temperaturni raspon uslova za skladištenje . (c) Maksimalnaa relativna vlažnost skladišnih uslova . (d) kraj veka trajanja yyyy = godina ; mm = Mesec. (e) NR : ovaj respirator je ograničen za jednokratno korišćenje tokom jedne smene (maksimalno 8 sati) i ne može se ponovo koristiti. (f) D: ovaj respirator je prošao opcioni test začepljenja Dolomitnom prašinom u cilju ugodnijeg disanja.

معطوباً أو مشوهاً، أو إذا لم يكن بالإمكان تثبيته بشكل صحيح على الوجه، عليك تغييره فوراً.
من الضروري التقييد و بدقة بهذه التعليمات لضمان سلامتك عند ارتداء هذا القناع .

تحذيرات: 1. عدم التقيد بجميع التعليمات والقيود المحددة لهذا المنتج، يحول دون قيام القناع بدوره على الوجه السليم و تُعرض صحتك و حياتك للخطر.
2. من الضروري جدا لصحتك، اختيار القناع الوافي للجهاز التنفسي المناسب لاحتياجاتك. يجب استشارة الطبيب المهني أو الشخص المسؤول عن السلامة قبل استخدام هذا القناع الوافي للجهاز التنفسي، لتأكد من قيام هذا القناع بإداء الغرض المطلوب منه على أتم وجه.
3. لا يوفر هذا الإمداد بالأكسجين. استخدامه محصور فقط في المناطق التي تحتوي على تهوية كافية و ما يكفي من الأكسجين. لا تستخدم هذا القناع إذا كان محتوى الأكسجين أقل من 17%.
4. لا تستخدم القناع إذا كانت كمية المواد السامة تشكل خطراً على صحتك أو حياتك.
5. لا تستخدم القناع في الأماكن القليلة بالانفجار.
6. عليك مغادرة مكان العمل والعودة إلى الهواء الطلق (أ) إذا شعرت بصعوبة في التنفس، أو (ب) شعرت بدوار أو غيره من الاضطرابات.
7. الحية ويضئ خصيصا الوجه أقل من فعالية القناع الوافي للجهاز التنفسي.
8. لا تقم أبدا بإجراء تغييرات على القناع الوافي للجهاز التنفسي شكل من الأشكال.
9. احترام مبدأ الاستخدام لمرة واحدة. لا يلزم صيانة القناع. تخلص من القناع بعد الاستخدام لمرة واحدة.
10. يجب الحفاظ على الأقنعة الواقية للجهاز التنفسي في عتواتها الأصلية بعيدا عن أشعة الشمس إلى حين استخدامها.
11. لا ينبغي استخدام هذا المنتج لمدة تتجاوز 8 ساعات، ومع ذلك فمن المفهوم أنه لا يمكن تحديد المدة بالضبط. إذ يعتمد ذلك على عدة عوامل: نسبة الرطوبة، ونسبة تركيز الهباء الجوي، و تنفس المستخدم وصعوبة العمل المنتج... وبالتالي فإن مسؤولية تحديد صلاحية المنتج للغرض المزمع القيام به تقع على المستخدم النهائي، وليس الشركة المصنعة. لا يوفر القناع حماية فعالة إلا إذا تم ارتداؤه و على الشكل صحيح .

مُصنع / مستورد من طرف: WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

معاني الرسوم التخطيطية و الرموز: (أ) راجع قصاصة المعلومات. (ب) درجات حرارة التخزين. (ج) الرطوبة القناع : (e) NR . شهر mm السنة ، = yyyyالنسبية القصوى لطروف التخزين. (د) تاريخ انتهاء الاستعمال خضع القناع : (f) D . مُعد للاستخدام مرة واحدة فقط (لمدة قصوى قدرها 8 ساعات) و لا يجب إعادة استخدامه لاختبارات اختيارية لمادة الدولوميت لراحة تنفسية أكثر

Rev. 2010/09

ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК : ***УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ***

ВАЖНО: EN 149:2001+A1:2009 респиратори за једнократну употребу за заштиту од чврстих и течних аеросола су класификовани према једној од три категорије - FFP1, FFP2 и FFP3. Пре него што прочитате следеће информације, проверите категорију којој респиратор припада - то је назначено на амбалажи и на респиратору.

ПРИМЕНЕ :
• **FFP1** : заштита од нетоксичних чврстих и течних аеросола (нпр. улъна магла) у концентрацији до 4 x MAC/OEL/TLV, [тj. NPF=4] или 4 x WEL, [тj. APF=4].
• **FFP2** : заштита од нетоксичних и нискотоксичних до просечно токсичних чврстих и течних аеросола (нпр. улъна магла) у концентрацијама до 12 x MAC/OEL/TLV, [тj. NPF=12] или 10 x WEL, [тj. APF=10].
• **FFP3** : заштита од нетоксичних, ниско токсичних до просечно токсичних и високо токсичних чврстих и течних аеросола (нпр. улъна магла) у концентрацијама до 50 x MAC/OEL/TLV, [тj. NPF=50] или 20 x WEL, [тj. APF=20].
***НАПОМЕНА :** MAC = максимална прихватљива концентрација. OEL = ограничење излагања при раду. TLV = праг граничне вредности. NPF = номинални заштитни фактор. WEL = ограничење излагања на радном месту. APF = додељени заштитни фактор.

ПРОВЕРИТЕ ПРЕ УПОТРЕБЕ: пре употребе прегледајте да ли на респиратору, укључујући његове саставне делове, има рупа, поцепаних делова или оштећења. Уколико пронађете било какво оштећење, ***НЕМОЈТЕ ДА КОРИСТИТЕ ПРОИЗВОД.*** Набавите нови.

УПУТСТВО ЗА ПОСТАВЉАЊЕ:
1. Поставите прсте унутар респиратора. Савијте копчу за нос око прстију како бисте формирали облик носа.
2. Држећи маску у одговарајућем положају изнад носа и уста, са тракама за причвршћивање око задњег дела руке. Повуците доњи део траке преко главе и поставите око врата.
3. Растегните и повуците горњу траку преко главе до задњег дела главе изнад ушију.
4. Користећи обе руке, поставите копчу за нос око носа и подесите зategнутост горњег и доњег дела траке за главу, како бисте осигурали да је респиратор исправно постављен и не пропушта.
5. (a) Тестирање положаја респиратора без вентила за издисање: прекријте респиратор обема рукама и снажно издахните. (б) Тестирање респиратора са вентилом за издисање: прекријте респиратор обема рукама и снажно удахните. Унутар респиратора би требало да се осети негативан притисак. Ако ваздух струји око носа, затегните део око носа. Ако ваздух цури око ивица, поново подесите траку за главу како би вам боље пристајала.
***НАПОМЕНА :** Одмах промените респиратор ако дисање постане отежано или ако се респиратор оштети или изобличи или ако се не може одржати у правилном положају. Пажљиво придржавање ових упутстава је важан корак за безбедно коришћење респиратора.

УПОЗОРЕЊЕ: 1. Непоштовање упутстава и ограничења употребе овог производа може да смањи ефикасност респиратора и доведе до болести или смрти.
2. Правилно изабран респиратор је од кључног значаја за заштиту здравља. Пре употребе овог респиратора, консултујте индустријског хигијеничара или стручњака за безбедност на раду како бисте утврдили да ли одговара употребу којој је намењен.
3. Овај производ не обезбеђује кисеоник. Користите само у адекватном проветреним просторима који садрже довољно кисеоника за одржавање живота. Немојте користити овај респиратор ако је концентрација кисеоника мања од 19%.
4. Немојте користити када су концентрације загађујућих материја непосредно опасне по здравље или живот.
5. Не користите у експлозивној атмосфери.
6. Одмах напустите радни простор и изађите на свеж ваздух ако (a) дисање постане отежано или (б) дође до појаве вртоглавице или других потешкоћа.
7. Брада или бркови, као и одређене карактеристике лица, могу да смање ефикасност

Поддерживая маску на носу и рту выполните следующие действия (ремешки при этом должны находиться вокруг тыльной части кисти): оттяните нижнюю резинку, оденьте поверх головы и расположите за шеей.
3. Оттяните верхнюю резинку и расположите за головой над ушами.
4. Обеими руками согните носовую перемычку, чтобы она приняла форму носа, и отрегулируйте натяжение верхней и нижней резинок, чтобы они находились точно на лице.
5. (a) Тестируйте модели без клапана: Прижмите маску обеими руками и сильно выдохните воздух. (b) Тестирование модели с клапаном: Прижмите маску обеими руками и сделайте глубокий вдох.
Внутри маски вы должны почувствовать отрицательное давление. Если воздух проходит возле носа, зажмите крепление для носа. Если воздух выходит из-под краев маски, отрегулируйте положение ремешков.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: 1. Полное несоблюдение указанных для этого изделия инструкций и ограничений влечет за собой неправильную работу респираторной маски и возникновение угрозы для здоровья или жизни.
2. В целях защиты здоровья выбор респираторной маски необходимо осуществлять с учетом ваших потребностей. Перед использованием респираторной маски необходимо проконсультироваться у врача-инспектора гигиены труда или у ответственного за безопасность труда и убедиться в том, что маска действительно выполняет те функции, для которых она предназначена.
3. Данная маска не осуществляет подачу кислорода. Маска должна использоваться только в хорошо вентилируемых местах, содержащих необходимое количество кислорода. Использование данной маски при содержании кислорода не более 17% запрещено.
4. Не использовать, если содержание токсичных веществ представляет непосредственную опасность здоровью и жизни.
5. Не использовать во взрывоопасных средах.
6. Покинуть рабочее место и выйти на свежий воздух, если (a) становится тяжело дышать или (b) если вы чувствуете головокружение или возникли другие трудности.
7. Наличие бороды, а также некоторые особенности строения лица могут уменьшить эффективность использования респираторной маски.
8. Запрещается модифицировать респираторную маску.
9. Соблюдайте принцип одноразового использования. Маска не требует ухода. Выкиньте маску после одного использования.
10. Храните респираторные маски в упаковке в месте, защищенном от солнечных лучей, до момента их использования.
11. Максимальное время использования данного изделия не должно превышать 8 часов. При этом подразумевается, что точное время использования определить невозможно и время использования зависит от многочисленных факторов: степень влажности, степень концентрации аэрозоля, дыхание пользователя и трудность выполняемой работы... Таким образом, именно конечный пользователь, а не изготовитель несет ответственность за определение соответствия изделия к предполагаемым условиям использования. Маска обеспечивает действенную защиту только при эффективном и правильном ношении.

Изготовитель/Импортер: WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

ЗНАЧЕНИЕ ПИКТОГРАММ/СИМВОЛОВ: (a) Ознакомьтесь с информационным проспектом. (b) Диапазон температур хранения. (c) Максимальная относительная влажность для условий хранения. (d) Предельный срок использования yyyy= Год, mmm= Месяц. (e) Количество использований: Данная маска предусмотрена для одноразового использования (с максимальным временем ношения - 8 часов), ее повторное использование запрещено. (f) D: В целях улучшения комфорта при дыхании данная маска прошла факультативные испытания на защиту от доломитов.

العربية: دليل الاستخدام

هام: الأقنعة الواقية للجهاز التنفسي المصالح عليها EN 149:2001+A1:2009 المضادة للهباء الجوى/ إيروسول الصلب و السائل (كرداذ الزيوت مثلا) تُصنف وفقا لثلاث فئات كالتالى: FFP1 و FFP2 أو FFP3 . قبل قراءة المعلومات الواردة أدناه، يرجى التحقق من فئة القناع الوافي للتنفس - هذه المعلومات مشار إليها على غلاف التعبئة وعلى القناع .

الاستعمالات:
• FFP1 : وقاية ضد الهباء الجوى/ إيروسول الصلب و السائل (كرداذ الزيوت مثلا) الغير سامة، في حدود قيمة تركيز أقصاها 4 x VME أو 4 x VLE ، (مثال APF =4).
• FFP2 : وقاية ضد الهباء الجوى/ إيروسول الصلب و السائل (كرداذ الزيوت مثلا) الغير سامة والمنخفضة والمتوسطة السمية، في حدود قيمة تركيز أقصاها 12 x VME أو 10 x VLE ، (مثال APF =10).
• FFP3 : وقاية ضد الهباء الجوى/ إيروسول الصلب و السائل (كرداذ الزيوت مثلا) الغير سامة والمنخفضة والمتوسطة و العالية السمية، في حدود قيمة تركيز أقصاها 50 x VME أو 20 x VLE ، (مثال APF =20).
*** ملحوظة:** VME = قيمة متوسط التعرض. VME = قيمة التعرض القصوىAPF = قيمة عامل الوقاية.

تحقق قبل الاستخدام : نتفد القناع، بما في ذلك جميع مكوناته، للكشف عن أي ثقب أو تمزق أو أي ضرر قد لحق به .

ارتداء القناع : 1. امسك بلقاع من مقطع الأنف. اترك خيط التثبيت المرن يتسدل حرا.
2. ضع القناع بثبات على وجهك، وضع مقطع الأنف على جسر أنفك.
3. اسحب الخيط المرن الأسفل و ضعه خلف رأسك تحت الأذنين.
3. اسحب الخيط المرن الأعلى و ضعه خلف رأسك فوق الأذنين.
***الأقنعة المزودة بخيط مرن قليل التحميل:** اضغط التوتير بسحب الخيط المرن مع الحفاظ على موقف القناع ثابتاً. (لتخفيف توتر الخيط المرن اضغط على الجزء الخلفي لمخذي التثبيت).
4. اضغط على المشبك المعنوي المرن لإعطائه شكل أنفك.
5. (أ) لاختبار النموذج بدون مصمام: ضع كذا يدك على قوقعة القناع و قم بإزفير بقوة. (ب) لاختبار النموذج المجهز بصمام: ضع كذا يدك على قوقعة القناع و قم بالاستنشاق بقوة. يجب أن تشعر بضغط سلبي داخل القناع. إذا كان الهواء يدور حول الأنف، قم بتسديد مقطع الأنف. إذا تسرب الهواء من حواف القناع، قم بضبط الأشرطة.
*** ملحوظة:** إذا أصبح من الصعب التنفس، أو إذا كان القناع

se ποια κατηγορία ανήκει η μάσκα σας, η πληροφορία αυτή αναφέρεται στην συσκευασία και στην μάσκα την ίδια.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ:
• **FFP1** : προστασία από στερεά και υγρά αερολύματα (π.χ. εκνεφώματα λαδιού) μη τοξικά, για συγκεντρώσεις έως 4 x VME ή 4 x VLE, [π.χ. APF=4].
• **FFP2** : προστασία από στερεά και υγρά αερολύματα (π.χ. εκνεφώματα λαδιού) μη τοξικά ή ελάχιστης έως μέτριας τοξικότητας, για συγκεντρώσεις έως 12 x VME ο 10 x VLE, [π.χ. APF=10].
• **FFP3** : προστασία από στερεά και υγρά αερολύματα (π.χ. εκνεφώματα λαδιού) μη τοξικά, ελάχιστης έως μέτριας τοξικότητας και υψηλής τοξικότητας, για συγκεντρώσεις έως 50 x VME ο 20 x VLE, [π.χ. APF=20].
*** ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** VME = Μέση τιμή έκθεσης. VLE = Οριακή τιμή έκθεσης. APF = Προσδιορισμένος δείκτης προστασίας.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Εκτελέστε ενδελεχή έλεγχο στην μάσκα, και όλα τα εξαρτήματά της, για να ανιχνεύσετε τρύπες, σχίσματα ή οποιοδήποτε φαινόμενα μέρη.

ΠΩΣ ΒΑΖΕΤΕ ΤΗΝ ΜΑΣΚΑ: 1. Τοποθετήσε ένα δάκτυλο μέσα στη μάσκα. Διπλώστε το επάνρινο έλασμα γύρω από το δάκτυλο για να προετοιμάσετε την θέση της μύτης.
2. Κρατώντας την μάσκα στη μύτη και το στόμα, και τους μιάντες στερέωσης γύρω από την ανάδοη του χεριού: τραβήξτε το κάτω λάστιχο πάνω από το κεφάλι και τοποθετήστε το πίσω από τον λαιμό.
3. Τραβήξτε το επάνω λάστιχο και τοποθετήστε το πίσω από το κεφάλι, επάνω από τα αυτιά.
4. Διπλώστε το επάνρινο έλασμα με τα χέρια για να το προσαρμόσετε στο σχήμα της μύτης και ρυθμίστε την ένταση του πιάου και κάτω λάστιχου για την σωστή αεροστεγή τοποθέτηση στο πρόσωπο.
5. (a) Για τον έλεγχο του μοντέλου χωρίς βαλβίδα: Καλύπτε με τις παλάμες σε χούφτα την μάσκα και εκπνεύστε δυνατά.
(b) Για τον έλεγχο του μοντέλου με βαλβίδα: Καλύπτε με τις παλάμες σε χούφτα την μάσκα και εισπνεύστε δυνατά. Θα πρέπει να αισθανθείτε αρνητική πίεση στο εσωτερικό της μάσκας. Αν αισθάνσετε κυκλοφορία αέρα γύρω από την μύτη, σφίξτε το επάνρινο. Σε περίπτωση που διαφεύγει αέρας από τις άκρες της μάσκας, προσαρμόστε την θέση των μιάνων.
*** ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Στην περίπτωση που δυσκολεύεστε ν' αναπνεύσετε ή όταν η μάσκα έχει υποστεί βλάβη ή παραμόρφωση, ή δεν μπορεί να ρυθμιστεί σωστά στο πρόσωπό σας, αντικαταστήστε την αμέσως. Είναι σημαντικό να ακολουθούνται πιστά οι οδηγίες για να εξασφαλιζεται η ασφάλεια, όταν φοράτε την μάσκα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: 1. Σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες και τους περιορισμούς που ορίζονται για το προϊόν αυτό, μπορεί να εμποδίσετε την ομαλή λειτουργία της μάσκας και να διακινδυνεύσετε την υγεία και τη ζωή σας.
2. Για τη διασφάλιση της υγείας σας, είναι απολύτως απαραίτητο να επιλέξετε την μάσκα που ανταποκρίνεται καλύτερα στις ανάγκες σας. Πριν από την χρήση της μάσκας, παρακαλούμε να συμβουλευτείτε έναν ιατρό εργασίας ή τον υπεύθυνο ασφαλείας του χώρου εργασίας, ώστε να είστε σίγουροι ότι η εν λόγω μάσκα είναι η πλέον κατάλληλη για την προβλεπόμενη χρήση.
3. Αυτή η μάσκα δεν παρέχει οξυγόνο. Παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο σε σωστά αεριζόμενο χώρο που περιέχει αρκετό οξυγόνο. Παρακαλούμε να μην χρησιμοποιείτε αυτή την μάσκα, εάν η περιεκτικότητα σε οξυγόνο είναι κάτω του 17%.
4. Χρησιμοποιήστε την μάσκα μόνο όταν τα επίπεδα των τοξικών προϊόντων αποτελούν άμεσο κίνδυνο για την υγεία σας ή τη ζωή σας.
5. Μην την χρησιμοποιείτε σε περιβάλλον απεικύνουν για έκρηξη.
6. Αφίστε τις θέσεις εργασίας και βγείτε σε εξωτερικό περιβάλλον με καθαρό αέρα σε περίπτωση που (a) εμφανίσετε δυσκολία στην αναπνοή ή (β), ζάλη ή άλλες εννοήσεις.
7. Η γενειάδα και ορισμένα μορφολογικά χαρακτηριστικά του προσώπου θα μπορούσαν να προκαλέσουν μείωση της αποτελεσματικότητας της μάσκας.
8. Μην τροποποιείτε ποτέ την μάσκα με οποιονδήποτε τρόπο.
9. Θηρείτε τον κανόνα «μίας χρήσης» της μάσκας. Δεν απαιτείται καμία συντήρηση. Πετάξτε τη μάσκα μετά από την χρήση.
10. Διατηρείστε τις μάσκες στην συσκευασία τους προστατευμένες από το άμεσο ηλιακό φως μέχρι την χρήση τους.
11. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για περισσότερο από 8 ώρες. Τονίζεται ωστόσο ότι δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί με ακρίβεια το χρονικό διάστημα, που εξαρτάται από διάφορους παράγοντες: υγρασία, ποσοστό συγκέντρωσης του αερολύματος, αναπνοή του χρήστη και ένταση της επιτελούμενης εργασίας ... Ως εκ τούτου, είναι αρμοδιότητα του τελικού χρήστη και όχι του κατασκευαστή να εξασφαλίσει κατά πόσον το προϊόν είναι κατάλληλο για την χρήση που προορίζεται. Η μάσκα λειτουργεί προστατευτικά μόνον όταν φοριέται σωστά.

Παράγεται/Εισάγεται από: WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ / ΣΥΜΒΟΛΩΝ: (a) Δείτε την σημείωση. (b) Πεδίο διακύμανσης τιμών θερμοκρασίας αποθήκευσης. (c) Μέγιστη σχετική υγρασία χώρου αποθήκευσης. (d) Ημερομηνία λήξης yyyy= Έτος, mm= Μήνας. (e) Σημείωση: αυτή η μάσκα έχει σχεδιαστεί σαν «μίας χρήσης» (μπορεί να φορεθεί για διάστημα έως 8 ώρες) και δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιείται. (f) D: η μάσκα έχει περάσει την προαιρετική δοκιμή «Dolomite» για την αναπνευστική άνεση.

РУССКИЙ: ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Респираторные маски, сертифицированные в соответствии с требованиями стандарта **EN 149:2001+A1:2009** и предназначенные для защиты от твердых и жидких аэрозолей (напр., масляные туманы), классифицируются в соответствии с одним из трех следующих классов защиты: FFP1, FFP2 или FFP3. Перед тем, как ознакомиться с представленной далее информацией, проверьте, к какому классу защиты принадлежит ваша респираторная маска. Эта информация указана на упаковке и на самой маске.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОВЕРИТЬ СЛЕДУЮЩЕЕ: Осмотрите маску, включая все ее компоненты, на предмет наличия каких-либо отверстий, разрывов или возможных повреждений.

НОШЕНИЕ МАСКИ: 1. Вставьте палец внутрь маски. Согните носовую перемычку вокруг пальца, чтобы сформировать место для носа.
2.